

Thann Cernay

Espaces Culturels



Saison

19 - 20

Édito du président

Une première saison culturelle 2018/2019 achevée, place maintenant à la nouvelle saison 2019/2020, dont la programmation est pour la première fois entièrement réalisée par notre directeur Olivier Garrabé.

Après cette première année d'existence, marquée par des réglages techniques, administratifs, financiers et organisationnels, l'EPIC «Espaces Culturels Thann-Cernay» a trouvé un visage qui lui permettra de déployer pleinement cette politique culturelle forte, voulue par la Communauté de Communes de Thann-Cernay.

Les deux associations de gestion du Relais Culturel et de l'Espace Grün ont quant à elles modifié leurs statuts en redéfinissant leurs projets associatifs tout en poursuivant leur soutien à l'EPIC. Cette collaboration avec les bénévoles est le gage de notre volonté commune de réussite. Je tenais ici à remercier toutes ces forces vives pour leur engagement passé et futur. C'est ensemble, à travers cette nouvelle dynamique ainsi qu'à travers une programmation pluridisciplinaire de qualité, que nous souhaitons vous accueillir au sein de nos salles où, nous l'espérons, vous pourrez trouver de quoi vous émerveiller, vous évader, vous questionner...

Des défis restent encore à franchir et des chantiers à mener afin de vous proposer différents services qui vous faciliteront l'accès à notre programmation.

Dès septembre, nous renforcerons nos actions et outils de communication avec un nouveau site internet facile d'utilisation, des plaquettes distribuées

sur tout le territoire, le développement de notre activité sur les réseaux sociaux...

Afin de mener notre action au plus proche des habitants et des différents acteurs du territoire, nous avons à cœur de nous rapprocher de vous en vous impliquant dans la vie de nos lieux et tendrons à apprécier votre satisfaction. De plus, nous continuerons à entretenir et tisser des projets avec nos partenaires existants ou futurs, institutionnels et privés.

C'est donc une réelle volonté de rapprochement qui dirige nos pas.

Notre politique culturelle intercommunale poursuit l'objectif d'offrir à ses habitants une offre culturelle variée et équilibrée sur l'ensemble de son territoire. Ainsi, vous ne serez pas étonnés de vous rendre dans l'une ou l'autre de nos salles ou même parfois sur la place d'un village, dans une salle des fêtes ou dans des lieux insolites...car notre saison sera aussi itinérante afin d'offrir à tous l'opportunité d'arpenter le territoire pour participer à ces instants de partages et d'échanges. L'équipe des Espaces Culturels œuvrera dans ce sens, afin que ces lieux fixes ou éphémères deviennent les vôtres.

Place maintenant à cette nouvelle saison qui, j'en suis convaincu, saura séduire le plus grand nombre d'entre vous et aiguïser votre «appétit culturel».

Je vous souhaite des grands moments de partage riches en émotions et en découvertes...

Bonne saison culturelle à toutes et à tous.

Roland Petitjean, président de l'EPIC
Espaces Culturels Thann-Cernay

Mot du directeur

Avec cette nouvelle saison, il vous est proposé une programmation éclectique, dont l'excellence artistique est le coeur.

Elle est bâtie sous le signe de la proximité et de l'audace artistique. Sur les 37 spectacles proposés 11 sont des créations.

La saison sera ponctuée de trois temps forts :

Le premier fin novembre, avec cinq spectacles d'humour, tous aussi hilarants les uns que les autres. En ouverture nous accueillerons Shirley et Dino avec leur nouvelle création «Le bal de Shirley et Dino», suivront le Capitaine Sprütz, le best of de Manuel Pratt, la comédie musicale participative «New» et une très belle création «Le Dindon» de Georges Feydeau magistralement interprétée par la compagnie Viva.

Le second en mai, avec des spectacles de cirque tous impressionnants, où l'émotion sera le maître mot. Vous pourrez savourer un spectacle de cirque équestre proposé par la compagnie Equinote. Et puis «Traversée» le spectacle de clôture, où Tatiana la talentueuse funambule nous conviera à un numéro exceptionnel à 20 mètres de hauteur.

Le troisième en juin, un temps fort qui mettra en lumière les pratiques amateurs de notre territoire. Les artistes non professionnels auront la possibilité de se produire sur

les plateaux du Relais Culturel et de l'Espace Grün. Toutes les disciplines du spectacle vivant ainsi que le cinéma, la vidéo et la photographie seront les bienvenues. La seule condition : être établi dans un rayon de 15 km autour de Thann et de Cernay. Un appel à candidature sera lancé courant novembre 2019.

Une programmation en dehors des salles de spectacles vous sera également proposée :

Un bus de ville transformé en véritable opéra viendra se garer sur la place du village et vous fera voyager dans l'univers de la musique baroque.

Un concert sous les étoiles où vous serez installé confortablement sur des transats.

Nous accueillerons aussi avec enthousiasme des spectacles transfrontaliers : belges, allemands, suisses et luxembourgeois.

Toute l'équipe des Espaces Culturels est à l'oeuvre pour vous offrir un espace protégé du tumulte quotidien et laisser la place à cet autre monde qui nous habite, celui du sensible et de la rencontre.

C'est lorsque le silence se fait que nous entendons le chant des poètes. Belle saison à toutes et à tous.

Olivier Garrabé, directeur de l'EPIC
Espaces Culturels Thann-Cernay

Résidences de création

Les résidences artistiques proposées par les Espaces Culturels Thann-Cernay s'adressent au champ de la création contemporaine. Ce dernier concerne les artistes émergents et professionnels développant une démarche innovante et de qualité.

Des périodes dédiées aux résidences permettent un soutien aux créateurs dans la relation avec les publics et les populations du territoire. Elles offrent aux artistes un espace-temps et des conditions de production indispensables au travail de création.

Nous accueillerons quatre projets qui pour trois d'entre eux proposeront lors de cette saison leur spectacle à Thann ou à Cernay.

CIE RÊVE GÉNÉRAL !

Projet Ursari

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

Salle Relais Culturel • lun. 2 au sam. 7 sept.

Représentations: mar. 14 jan. | 10h & 14h (scolaire)
& mer. 15 jan. | 10h (voir page.42)

CIE LE GOURBI BLEU

Le Triptyque [Hannah / Bouche cousue / La Vierge et moi]

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

projet
soutenu
par : 

Salle Relais Culturel • lun. 9 au lun. 14 sept.

Représentations: jeu. 13 fév. | 14h (scolaire)
& ven. 14 fév. | 10h; 14h; 20h (voir page.60)

Ce projet fait l'objet d'un parcours d'éducation artistique et culturelle en partenariat avec les Mediathèques Thann-Cernay, l'Abri-mémoire d'Uffholtz et les lycées Gustave Eiffel à Cernay & Scheurer-Kestner à Thann.

CIE LES LUCIOLES

Capital risque

Salle Relais Culturel • lun. 4 au dim. 17 nov.

Représentations: jeu. 23 jan. | 14h (scolaire)
& ven. 24 jan. | 10h (scolaire); 20h (voir page.48)

Le quatrième projet, qui sera une proposition petite enfance, «les petites vertus» par la cie Mélampo, sera programmé lors de la saison 20-21.

CIE MELAMPO

Les petites vertus

projet
soutenu
par:  QUINT'EST

Salle Espace Grün • mar. 8 au mar. 15 oct.

Sortie de résidence: mar. 15 oct. | 17h

Présentation de projets artistiques

(à confirmer)

KOKODYNIACK
Mon petit pays

Salle Espace Grün

• ven. 7 fév.



NATHALIE CUENET
Vie et mort de Pétula

Salle Espace Grün

• ven. 7 fév.



Plus d'informations sur notre site internet: www.ectc.fr

Spectacles à voir en famille

Parce que la question de la famille nous tient à cœur et que vivre des moments privilégiés entre parents et enfants permet de développer les liens, nous vous avons concocté une sélection de spectacles qui, sans aucun doute, attisera votre curiosité.

Dès 1 an

Les petites vertus p.5

Cie Melampo

mar. 15 oct. | 17h

Traversée p.86

Cie Basinga

dim. 17 mai | 18h

Dès 2 ans

Willkommen, Bienvenue,

Wëllkomm! p.54

Théâtre Les Rotondes

dim. 2 fév. | 10h

Dès 5 ans

Geschichten Gegen

Die Angst p.74

Lutz Großmann

mer. 6 mai | 10h

Sabordage! p.82

Cie La Mondiale générale

sam. 16 mai | 20h

Dès 6 ans

French Touch made in

Germany p.8

Immo

ven. 6 sept. | 20h30

Back to the 90's p.34

Les Wackids

jeu. 5 déc. | 19h30

Dès 7 ans

Concert du nouvel an:

Offenbach p.40

Cie Brin de folie

Dim. 12 jan. | 16h

La gamme d'amour p.46

Harmonia Sacra - Opéribus

mar. 22 au sam. 25 jan.

Les promesses de l'incertitude p.58

Cie Moost

ven. 7 fév. | 20h

The Wild Robert p.68

Excalembour

sam. 21 mars | 20h

Majjipoor p.80

Cie Les Objets volants

ven. 15 mai | 20h

Dès 8 ans

Nanouk l'Esquimau p.16

Cie MiMi LaDoRe

ven. 15 nov. | 20h

Triptyque - Hannah p.60

Cie Le Gourbi bleu

ven. 14 fév. | 10h

Dès 9 ans

Les Misérables p.10

Cie Karyatides

ven. 18 oct. | 20h

L'Avare p.44

Cie Tabola Rassa

jeu. 16 jan. | 20h

Dès 10 ans

Le bal de Shirley et Dino p.23

Cie Achille Tonic

jeu. 28 nov. | 20h

New p.28

Caramba Spectacles

sam. 30 nov. | 20h

Terres invisibles p.50

Cie Livsmedlet

jeu. 30 jan. | 20h

Manipulation poétique p.64

Cie Raoul Lambert

jeu. 12 mars. | 20h

Le cabaret extraordinaire p.72

Avril en Septembre

Production

sam. 11 avr. | 20h

Avant la nuit d'après p.78

Cie EquiNote

jeu. 14 mai | 20h

Nova Stella p.88

Initial CD

mer. 27 mai | 21h30

Dès 11 ans

Expiry date p. 84
Cie Petri Dish
dim. 17 mai | 16h

Dès 12 ans

Guillaume Meurice dans The
Disruptives p. 66
Guillaume Meurice & The
Disruptives
ven. 13 mars | 20h

Dès 13 ans

Pronom p. 56
Groupe vertigo
jeu. 6 fév. | 20h

Triptyque - Bouche cousue p. 60
Cie Le Gourbi bleu
ven. 14 fév. | 14h

Triptyque - La Vierge et moi p. 60
Cie Le Gourbi bleu
ven. 14 fév. | 20h

Dès 14 ans

L'herbe de l'oubli p. 12
Cie Point zéro -
Théâtre de poche
ven. 8 nov. | 20h

Ces filles-là p. 18
Cie Ariadne
ven. 22 nov. | 20h

Le Dindon p. 30
Cie Viva
dim. 1^{er} déc. | 15h30

Oncle Vania p. 36
Cie OC&CO
jeu. 12 déc. | 20h

Capital risque p. 48
Cie Les Lucioles
ven. 24 jan. | 20h

Dès 15 ans

Capitaine sprütz VRP p. 25
Cie Le Kafteur
ven. 29 nov. | 20h



sept.





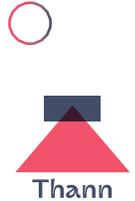
Présentation de la saison

ven. 6 • 18h00

Gratuit
sur réservation

Présentation de saison 2019 – 2020 des Espaces Culturels Thann-Cernay en présence des artistes et des associations culturelles du territoire.

French Touch | made in Germany



Immo propose un mélange culturel franco-allemand explosif, où l'on retrouve jonglage, magie, musique et acrobatie. Avec des numéros encore plus délirants, il revient sur les objets typiques, traditions, clichés et particularités de la France et de l'Allemagne.

Immo garde les recettes qui ont fait le succès de ses précédents spectacles : son énergie, sa bonhomie, et son incroyable rapport au public, associés à ses performances de jonglage, d'acrobatie sur monocycle ou de magie.

Il nous montrera des recettes culinaires exotiques (en préparant en live une choucroute allemande un peu spéciale...), nous apprendra des mots allemands à travers un numéro de mentalisme, nous fera (re)découvrir Kraftwerk et, peut-être même, lancera un débat franco-allemand sur le foot ou le nucléaire...

ven. 6 • 20h30

🕒 1h00 | **Gratuit**
sur réservation

tout public, dès 6 ans

- AVEC Immo
- PRODUCTION Avril en Septembre
- SOUTIEN Centre Culturel des Carmes de Langon (33)

oct.



.10

Les Misérables



D'après l'œuvre éponyme de **Victor Hugo**, mise en scène et adaptée par **Karine Birgé** et **Marie Delhaye**

Proposer des mythes de la littérature sur un petit plateau de théâtre, telle est la démarche de la compagnie des **Karyatides**. Ils passent à la centrifugeuse les grandes œuvres pour en extraire des «digests» par une opération de stylisation vivifiante et novatrice. Avec leurs objets, ils veulent laisser la place à l'imaginaire, à l'évocation, à la métaphore, à ce qui reste d'âme d'enfant en chaque spectateur. Jouant de références connues de tous, ils défendent un théâtre populaire, visuel et poétique, fait de bouts de ficelles, artisanal, brut, dépouillé.

Après *Madame Bovary* et *Carmen*, figures féminines qui posent la question de la liberté sous un angle immoral pour la première, amoral pour la seconde, voici Jean Valjean, figure morale par excellence.

jeu. 17 • 14h (scolaire)
ven. 18 • 10h (scolaire)
• 20h

🕒 1h 15 | **Tarif B**

tout public, dès 9 ans

- **AVEC** Karine Birgé; Marie Delhaye; Julie Nathan et Naïma Triboulet
- **PRODUCTION** de la Compagnie Karyatides
- **COPRODUCTION** avec le Théâtre de Liège (Liège-BE); le Théâtre Jean Arp - Scène conventionnée pour les Arts de la marionnette (Clamart-FR) et le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes (Charleville-Mézières-FR)
- **RÉALISÉ** avec l'aide du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles - Service du Théâtre



#révolution
#justice
#générosité
#pauvreté
#morale

nov.



.12

L'herbe de l'oubli



.13

Ecriture et mise en scène par Jean-Michel d'Hoop
assisté de François Regout

Tchernobyl, en russe, se traduit absinthe, l'herbe de l'oubli ...
Trente ans après, quelles leçons retient-on de cette explosion ?

Alliant marionnettes et théâtre, *L'herbe de l'oubli* a été conçu à partir de la parole de survivants à la catastrophe, d'habitants proches de la zone d'exclusion en Biélorussie, de scientifiques actifs dans le dépistage de césium 137, de personnes ressources partisans – ou non – du nucléaire qu'a rencontrés la **compagnie Point Zéro**.

L'équipe est partie en 2017 en Ukraine et en Biélorussie à la rencontre des survivants et de leurs descendants. Ils les ont interviewés, ils les ont filmés. C'est leur parole qui est donnée à entendre, incarnée par cinq acteurs à la manière du théâtre verbatim. Ce sont ces images qui sont projetées, par intermittence, sur le rideau servant d'écran.

L'utilisation des marionnettes au théâtre est la marque de fabrique de la **compagnie Point Zéro** et apporte à *L'Herbe de l'Oubli* l'indispensable humanité et la poésie qui permettent de mettre le sujet à distance.

1^{er} Prix de la Critique en Belgique en
2017/2018 catégorie Meilleur Spectacle

#nature et humanité
#vie quotidienne après 1986
#théâtre documentaire sur l'après Tchernobyl

spectacle reporté
à la saison 20-21

🕒 1h20 | Tarif B

tout public, dès 14 ans

- **AVEC** Léone François Janssens; Léa Le Fell; Héloïse Meire; Corentin Skwara et Benjamin Torrini
- **VIDÉOS** Yoann Stehr
- **MUSIQUE** Pierre Jacqmin
- **SCÉNOGRAPHIE** Olivier Wiame
- **MARIONNETTES** Ségolène Denis assistée de Monelle Van Gyzezem
- **LUMIÈRES** Xavier Lauwers
- **PRODUCTION** Point Zéro
- **CO-PRODUCTION** Le Théâtre de Poche et la Coop asbl.
- **SOUTIEN** La Fédération Wallonie-Bruxelles et de Shelterprod; Taxshelter.be; ING et du Tax-Shelter du gouvernement fédéral belge



Belgique

nov.

+ 2 nov. au 19 nov. 2019 +

nov. Scènes d'Automne 2019 en Alsace

5 SCÈNES | 6 COMPAGNIES

COLMAR, ILLZACH, KINGERSHEIM,
CERNAY-THANN, MULHOUSE

2. nov. au 19 nov.



C'est l'automne et pour la 7e fois, le rideau se lève sur la création théâtrale en Alsace.

Comme chaque année au mois de novembre, l'occasion nous est donnée de prendre le pouls de la création théâtrale en Alsace. Pour cela, cinq lieux du spectacle vivant du Haut-Rhin se fédèrent autour d'un projet : soutenir la création dans notre région en accompagnant des compagnies indépendantes puis proposer au public de suivre un parcours pour s'en faire une vision d'ensemble. On assistera à des créations qui réexplorent le répertoire classique, d'autres choisissent les nouvelles écritures dramatiques, d'autres enfin utilisent des textes littéraires qu'ils adaptent au plateau sans oublier une incursion du côté du théâtre équestre. En somme : une vision panoptique de ce qu'est le Théâtre aujourd'hui !

Les Espaces Culturels Thann-Cernay

– 03 89 75 47 50 / www.ectc.fr

La Filature – Mulhouse

– 03 89 36 28 28 / www.lafilature.org

La Comédie de Colmar

– 03 89 24 31 78 / www.comedie-est.com

Le Créa + Espace Tival – Kingersheim

– 03 89 57 30 57 / www.crea-kingersheim.com

L'Espace 110 – Illzach

03 89 52 18 81 / www.espace110.org

Tarifs : le premier spectacle à plein tarif donne accès aux autres spectacles à 10€ dans toutes les structures. Sur présentation du premier billet.

.14

5 scènes - 6 compagnies

TRIPTYQUE

De Marion Muller-Colard
Mise en scène: Sandrine Pirès
Cie Le Gourbi bleu

L'Espace 110 – Illzach

- sam. 2 nov. | 17h

FKRZITIONS

De Pauline Ringeade
L'iMaGiNaRiuM

L'Espace 110 – Illzach

- sam. 9 nov. | 20h

COSMIK DEBRIS

Conception et mise en scène:
Paul Schirck
Cie L'Armoise commune

La Filature – Mulhouse

- mar. 6 nov. | 20h
- jeu. 7 nov. | 19h
- ven. 8 nov. | 20h

La Comédie de Colmar

- jeu. 14 nov. 19h
- jeu. 15 nov. 20h
- sam. 16 nov. 18h

NANOUK L'ESQUIMAU

Film de Robert Flaherty
Musique: Christine Ott
& Torsten Böttcher

Les Espaces culturels Thann-Cernay

Salle Espace Grün 

- ven. 15 nov. | 20h

ARCHIVOLTE

De David Séchaud
Cie Placement libre

La Comédie de Colmar

- jeu. 7 nov. | 19h
- ven. 8 nov. | 20h
- sam. 9 nov. | 18h

QUIPROCOSMOS

Cie Les Anges nus

Espace Tival – Kingersheim

- mar. 19 nov. | 14h30

nov.



.16

Nanouk l'Esquimau



Mise en musique live du documentaire muet de 1922 de **Robert Flaherty**, composition musicale **Christine Ott** associée à **Torsten Böttcher**

Robert Flaherty tourne dans la baie d'Hudson un film sur la vie des Esquimaux dans le grand Nord canadien, à travers le quotidien de Nanouk, de sa femme Nyla et de leurs enfants. Malgré toutes les difficultés du monde sauvage, le film met en lumière la bonne humeur de ce peuple : à la fois document ethnographique et œuvre poétique passionnée.

De la musique contemporaine à l'opéra, en passant par la musique de film, l'improvisation, la poésie et le théâtre, la danse, la chanson française ou le rock, **Christine Ott** s'est produite comme ondiïste soliste au sein de nombreuses expériences musicales : avec **Yann Tiersen** en tournées internationales, aux côtés de **Radiohead**, **Syd Matters**, **Tindersticks**, **Raphelson**, **Mobiil**, **Noir Désir**, **Loïc Lantoin** et bien d'autres.

Spectacle accompagné d'une exposition de la Fondation Schneider à la salle Espace Grün.

jeu. 14

• 10h
(scolaire)

• 14h
(scolaire)

ven. 15

• 20h

🕒 1h 10 | Tarif C

tout public, dès 8 ans

- AVEC **Christine Ott** & **Torsten Böttcher**
- PRODUCTION **MiMi LaDoRé**
- ADMINISTRATION, ASSISTANCE PRODUCTION **Mathieu Gabry**

projet soutenu par :



#vie des Inuits
#traitement de la différence
#terre de l'extrême
#climat

nov.



.18

Ces filles-là



Un texte d'**Evan Placey**, traduit par **Adélaïde Pralon** et mis en scène par **Anne Courel**

ven. 22 • 14h (scolaire)
• 20h

Douze comédiennes professionnelles et huit adolescentes amateurs explorent les rapports entre le groupe et l'individu.

🕒 1h20 | Tarif B

tout public, dès 14 ans

Les filles de Sainte-Hélène, prestigieuse institution, ont grandi ensemble. Elles ont juré qu'elles seraient amies pour la vie. Mais quand une photo de Scarlett nue fait le tour des portables, les filles l'évitent, chuchotent, et les garçons rigolent. Isolée, harcelée, Scarlett est obligée de changer de lycée. Mais son histoire la rattrape, sa photo circule à nouveau. Elle disparaît et les médias s'emparent de l'histoire. Au milieu du chœur des filles surgissent des voix plus anciennes, celles de femmes de générations passées, des années 20, 60, 80, des femmes qui se sont battues pour leurs droits, pour leur liberté. 20 voix, 20 corps pour raconter l'histoire de Scarlett au présent et au passé en jonglant entre dialogues, récit et chorégraphies.

- **AVEC** Maïenne Barthès; Claire Cathy; Sophia Chebchoub; Claire Galopin; Léonie Kerckaert; Charlotte Ligneau; Audrey Lopez; Solenn Louër; Manon Payelleville; Elsa Thu-Lan Rocher; Noémie Rimbart; Helena Sadowy; Bérangère Sigoure • **ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE** Marijke Bedleem et Benoît Peillon • **SCÉNOGRAPHIE** Stéphanie Mathieu • **COSTUMES** Cara Ben Assayag et Claude Murgia • **CRÉATION ET RÉGIE LUMIÈRES-VIDÉO** Alexandre Bazan et Guislaïne Rigollet • **CRÉATION UNIVERS SONORE ET RÉGIE** son Clément Hubert
- Chorégraphie Sylvie Guillermin
- **IMAGES** Jean-Camille Goimard
- **PRODUCTION** Ariadne
- **CO-PRODUCTION** Le Grand Angle, Scène Rhône-Alpes Voiron; Le Grand R, Scène nationale La Roche-sur-Yon; Créa Festival international jeune public à Momix Kingersheim en partenariat avec le CREA; Ville de Cournon d'Auvergne-La Coloc' de la Culture; La Maison des Arts du Léman. • **SOUTIEN** Conseil départemental de l'Isère; SPEDIDAM; CNC-DICRÈAM. La Compagnie Ariadne est conventionnée par la DRAC et la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

Participation au spectacle de jeunes filles amateurs-volontaires du territoire

#rapport entre le groupe et l'individu
#différence
#rejet
#harcèlement

#adolescence
#identité
#rapport à l'image
#société en réseau
#rapport ado/adulte

projet soutenu par:



nov.

† 28 nov. au 2 déc. 2019 †

nov. déc.

Temps fort Humour 2019 1^{re} édition

5 SPECTACLES

ONE MAN SHOW, COMÉDIE MUSICALE
THÉÂTRE DE BOULEVARD

28. nov. au 2 déc.



.20

humour

LE BAL DE SHIRLEY ET DINO

Sketchs, danses et chansons:
Alvaro Bello
Cie Achille Tonic

Salle Relais Culturel – Thann ▲

- jeu. 28 nov. 20h

NEW

Production: Florian Bartsch
Direction artistique:
Antoine Lefort & Florian Bartsch
Caramba spectacles

Salle Relais Culturel – Thann ▲

- sam. 30 nov. 20h

CAPITAINE SPRÜTZ VRP

Ecriture, créations sonores et jeu:
Jean-Luc Falbriard
Cie Le Kafteur

Salle Espace Grün – Cernay ●

- ven. 29 nov. 20h

LE DINDON

Mise en scène: Anthony Magnier
Cie Viva

Salle Espace Grün – Cernay ●

- dim. 1^{er} déc. 15h30
- lun. 2 déc. 9h30 (scolaire)

MANUEL PRATT BEST OF

De et par Manuel Pratt

Salle Espace Grün – Cernay ●

- ven. 29 nov. 22h

Ouverture du bar en soirée





Le bal de Shirley et Dino



Thann



Achille Tonic, c'est un itinéraire artistique qui puise aux sources de la comédie et propose des spectacles atypiques de grand divertissement. Depuis la création de leurs personnages **Shirley** et **Dino**, tous leurs spectacles, du Music-hall au Cabaret, en passant par Varietà, les Caméléons et Rétro-futur, mettent l'esprit de fête à l'honneur. Ils ont toujours aménagé des salles de quartier, monté des chapiteaux, ouvert des cabarets pour partager avec les spectateurs une ambiance décalée et festive. Saltimbanques du music-hall, ils ont sillonné tout le pays, investi des centaines de salles de spectacle pour aller à la rencontre du public qui, conquis, suit et revient.

La fête, c'est leur grande passion!

L'aventure *Dino fait son crooner, Shirley fait sa crâneuse* s'est faite en musique, avec un ensemble éclectique de quatre instrumentistes liés à eux comme les cinq doigts de la main. Aujourd'hui, tous ensemble, ils rêvent d'un spectacle nouveau, une sorte de bal à leur façon où les rôles s'échangent.

jeu. 28 • 20h

tarif unique

🕒 2h00 | 30 €

tout public, dès 10 ans

- **SKETCHS, DANSES ET CHANSONS**
Corinne (Shirley) et Gilles (Dino) Benizio
- **GUITARE ET MANDOLINE, CHEURS** Alvaro Bello
- **BASSE ÉLECTRIQUE, TROMBONE, CHEURS** Jean-Luc Pagni
- **BATTERIE ET PERCUSSIONS, CHEURS** Benoist Raffin
- **SAXOPHONES ALTO ET SOPRANO, CHEURS** Arnaud Sacase (par intermittence)
- **PIANO ET CLAVIERS, CHEURS** Vadim Sher
- **ARRANGEMENTS MUSICAUX**
Les Dinettes



nov.



Capitaine Sprütz VRP



.25



Ecriture, créations sonores et jeu **Jean-Luc Falbriard**

ven. 29 • 20h

Ça y est, le Capitaine se libère. Il quitte la NASA, la Nouvelle Agence Spatiale Alsacienne, et crée sa propre société d'exploration spatiale.

tarif unique

🕒 1h30 | 16 €

Pour sa première mission indépendante, il veut en avoir le cœur net et décide de se propulser représentant de la planète Terre dans d'autres galaxies. Là-bas, il espère rencontrer les extra-terrestres et leur expliquer les nombreuses spécificités de la race humaine. Mission difficile en cette période où l'histoire du monde prend une tournure de plus en plus catastrophique.

tout public, dès 15 ans

- **REGARD EXTÉRIEUR ET CRÉATION LUMIÈRE** Christine Denis
- **GRAPHISME** Marion Turbat
- **CONSTRUCTIONS** Maxime Koegler
- **CRÉATION** à L'Espace K

En véritable V.R.P. de la terre, Voyageur Représentant en Planète, le Capitaine prépare avec les spectateurs cette nouvelle mission à haut risque. Que doit-il emporter? Que ne faut-il pas oublier dans les soutes du vaisseau? Peut-il parler de tout? Doit-il cacher des choses? Avec son sens du décalage, sans oublier sa vision "Alsacosmique" des petits riens, il va évidemment surprendre par ses choix.

Il souhaite également revenir avec des réponses claires concernant les extra-terrestres, pour en finir une bonne fois pour toutes avec les images et les préjugés que l'on a d'eux sur terre.

Soyez prêts à l'impensable.

#humour intergalactique

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

† Cie Le Kafteur †

nov.



Manuel Pratt best of



.27



De et par **Manuel Pratt**

ven. 29 • 22h

Toujours aussi drôle, toujours aussi rebelle, comment dénoncer par l'humour tout ce qui dérange.

🕒 1 h 10 | **Tarif C**

Un cocktail de ses meilleurs sketches et stand up de plus de dix spectacles solos différents.

adultes

Censuré à la radio, interdit à la télé, le seul moyen d'entendre **Pratt**: le voir sur scène!

Il n'a plus rien à perdre, vous avez tout à gagner. L'humour sans limite du dernier rebelle scénique.

nov.



.28

New



NEW est une performance pluridisciplinaire alliant théâtre, musique, chant, danse et arts visuels. De cette rencontre naît, chaque soir, un spectacle totalement unique.

Sur scène, des comédiens-chanteurs, des musiciens, un illustrateur et un maître de cérémonie improvisent intégralement une histoire à partir de suggestions du public.

Avant de rentrer dans la salle, les spectateurs sont invités à inventer le titre d'une comédie musicale inédite, ainsi que le lieu dans lequel l'histoire va débiter.

Deux suggestions sont tirées au sort par le maître de cérémonie et le public en choisit une à l'applaudimètre. Le spectacle peut commencer !

L'auditoire sera sollicité tout au long de la représentation afin d'orienter le cours des événements ou de choisir par exemple le style musical de la prochaine chanson.

sam. 30 • 20h

tarif unique

🕒 1h20 | **25 €**

tout public, dès 10 ans

• **COMÉDIENS-CHANTEURS**

Florence Alayrac; Pierre Babolat; Florian Bartsch; Thierry Bilisko; Cloé Horry; Perrine Mégret

• **MAÎTRES DE CÉRÉMONIE**

Florian Bartsch; Jean-Marc Guillaume

• **MUSICIENS** Paul Colomb;

Peter Corser; Nicolas Didier; Samuel Domergue; Arnel Dupas; Florence Kraus; Antoine Lefort; Yann Lupu; Niels Mestre; Benjamin Pras; David Rémy

• **IMPROGRAPHISTES** Aurélie

Bordenave; Loïc Billiau; Sophie Raynal

• **DIRECTION ARTISTIQUE**

Antoine Lefort; Florian Bartsch

• **INGÉNIEURS DE SON** Pierre

Bonnet; Pierre Favres; Jasmine Scheuermann; Jean-Louis Wafflart

• **ECLAIRAGISTE** Sam Dineen;

Alban Rouge; Olivier Pajon

• **PRODUCTION** Florian Bartsch

• **DIFFUSION** Caramba

Spectacles



Le Dindon



D'après l'œuvre de **Georges Feydeau**,
mise en scène par **Anthony Magnier**

Après le succès du *Fil à la Patte*, la compagnie Viva revient avec un Feydeau explosif et déjanté.

Au grand dam du séducteur Pontagnac, Lucienne Vatelín ne sera jamais infidèle à son mari... sauf si celui-ci la trompe. Pontagnac va mettre tout en oeuvre pour arriver à ses fins. Ils croiseront une galerie de personnages burlesques : une Londonienne hystérique, un Anglais de Marseille qui jongle entre ses accents, le couple Pinchard, dont le mari est libidineux et la femme sourde...

Feydeau nous plonge dans des situations insolites et des quiproquos inextricables dont il a le secret. La magie opère, le public en redemande !

#burlesque
#désir suggéré
#séduction
#infidélité

dim. 1^{er} • 15h30

lun. 2 • 9h30
(scolaire)

tarif unique

🕒 1h55 | 20 €

tout public, dès 14 ans

• **AVEC** Delphine Cogniard (Maggy Soldignac, Clara); Magali Genoud (Lucienne Vatelín, Armandine); Marie Le Cam (Madame Pontagnac, Madame Pinchard); Anthony Magnier (Monsieur Pontagnac); Xavier Martel (Monsieur Vatelín); Laurent Paolini (Ernest Rédillon); Julien Renon (Monsieur Soldignac, Monsieur Pinchard, Jérôme, Jean) • **ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE** Cécile Mathieu • **LUMIÈRE** Stéphane Balny; • **COSTUME** Mélisande de Serres • **PARTENAIRE** Les Tanzmatten (Selestat); Ville de Versailles; Festival du Mois Molière (Versailles); Communauté d'agglomération Versailles Grand Parc; Théâtre Alphonse Daudet (Coignières); Les Bords de Scène (Juvisy sur Orge); Centre Culturel de Nouzonville; Espace Culturel de Villeneuve Le Roi; Espace Dispan de Floran (L'Hay Les Roses); Théâtre Charles Dullin (Le Grand Quevilly); Le Rayon Vert (Saint Valéryen Caux); Le Galet (Pessac); L'Auditorium (Viroflay); Complexe Culturel Athéna (La Ferté Bernard); Le Prisme (Elaucourt). • **SOUTIEN** SPEDIDAM

La Compagnie VIVA est accueillie en résidence par la ville de Versailles depuis septembre 2010.

† 1^{er} déc. au 24 déc. 2019 †

déc.

Fenêtres de l'avent 2019 Le Festival



.32

spectacle de rue & concert

2019 à l'envers

L'originalité et la convivialité sont les deux mots d'ordre de ce festival d'arts de rue qui se joue des codes et se réinvente chaque année depuis 19 ans. Allant vers Noël, c'est un calendrier vivant à partager du 1^{er} au 24 décembre, avec un spectacle différent tous les soirs, tout public et entièrement gratuit.

Des artistes professionnels et amateurs se succèdent 24 soirs sur la scène aménagée en extérieur, bravant le froid, le vent ou la pluie, offrant une diversité de styles et une variété de genres pour s'amuser toujours plus: théâtre de rue, danse, chant, marionnettes, duos déjantés et bien d'autres...

VALISES ET VERSA

Cie Les Lucioles

Uffholtz • mer. 18 déc. | 19h00

Ce spectacle interactif jeune public propose à ses spectateurs de partir à la recherche de la pièce égarée de **Nathalie Papin**, *Qui rira verra*. Pour cela, les enfants devront écouter les histoires de deux inspecteurs un peu particuliers, et trouver les indices qui se cachent dans leurs récits.

Chaque histoire est liée à une valise qui, en s'ouvrant, offre de nombreuses surprises: un placard à confitures de grand-mère, un jardin où poussent les couronnes des rois, un cimetière mexicain... Autant d'endroits à explorer pour retrouver le chemin de la pièce perdue.

En partenariat avec les Espaces Culturels
Thann-Cernay

1^{er} déc. au 24 déc.

SPECTACLES EN RUE

tous les soirs • 19h

CONCERT EN SALLE

Les vendredis et samedis • 21h

Buvette et restauration sur place au Café Gilbert tenu par les 80 bénévoles du Festival.

Toutes les informations sur la programmation sont à retrouver sur le site internet du festival:
www.24fenetres.fr

Le Foyer Saint-Erasme, organisateur du festival, est heureux de contribuer ainsi à la circulation de la culture, à l'encouragement de la création artistique, au soutien de jeunes compagnies professionnelles, et aux rencontres quelquefois improbables que le festival rend possibles.

D'après les textes de
NATHALIE PAPIN adapté par le
collectif de la **COMPAGNIE DES
LUCIOLES**

- **AVEC** Alice Benoit; Flora Bourne-chastel; Nicolas Chevrier
- **CO-PRODUCTION** MAL de Laon



Back to the 90's



Ultime épisode de la wacky-trilogie, *Back to the 90's* est un véritable voyage sonore et visuel à l'époque où l'on écoutait la musique sur radio K7, où l'on achetait sa chanson préférée en CD 2 titres et où les clips ne se regardaient que sur MTV.

Après deux spectacles à succès, une décennie de tournée, plus de 800 concerts et des millions de vues sur Internet, **The Wackids** sont devenus les maîtres incontestés du Rock'n'Toys.

Pour ce nouveau spectacle, ils embarquent le public dans un retour vers le passé qui ravivera la jeunesse des parents et transmettra aux enfants la culture rock de la fin du siècle dernier. Ils dévoilent une nouvelle panoplie d'instruments-jouets qui entreront bientôt dans l'histoire du Rock!

Musiques des 90's revisitées pour petits et grands

jeu. 5 • 14h (scolaire)
• 19h30

🕒 1h 10 | Tarif C

tout public, dès 6 ans

- GUITALÉLÉ, KEYTAR YAMAHA SHS-10, BOOMHACKERS, CLOCHES MULTICOLORES FUZEAU, MINI BASSE, TINY PIANO KORG, FLÔTE TOUCAN À COULISSE, FUZEAU PERCUNOT', MICRO HELLO KITTY, CHANT Blowmaster (Wacky jaune)
- MINI BATTERIE, BOOMHACKERS, REMO SOUND SHAPES, BATTERIE JOUET MULTICOLORE, FUZEAU PERCUNOT', CHANT Bongostar (Wacky rouge)
- MINIS GUITARES ÉLECTRIQUES, OTAMATONE, CLAVIER CASIO SK-1, BOOMHACKERS, MINI GUITARE LOOG, FUZEAU PERCUNOT', MICRO HELLO KITTY, CHANT Speedfinger (Wacky bleu)
- CRÉATION LUMIÈRE / ÉCLAIRAGISTE Captain Spot (Wacky noir)
- INGÉNIEUR SON Soundbooster (Wacky noir)
- CRÉATION ET RÉALISATION DES COSTUMES Ex-Nihilo
- IDENTITÉ VISUELLE, PHOTOS ET VIDÉOS Florent Larronde
- CRÉATION ET RÉALISATION DU DÉCOR Studio Carat
- SOUTIEN du Rocher de Palmer à Cenon, de l'ABC à Blanquefort, de l'Entrepôt au Haillan et de la Nouvelle Vague à St-Malo.



Oncle Vania

création



Mis en scène par **Olivier Chapelet**

Nous vivons tous plus ou moins les mêmes histoires. Nous sommes tous plus ou moins sensibles aux mêmes évocations. Nous nous réunissons tous plus ou moins autour des mêmes émotions. L'amour, la mort, le temps qui passe, l'espoir d'un avenir meilleur, les mots que l'on n'ose pas dire, les destins que l'on n'ose forcer, le manque d'idéal ou de croyance sont autant de sujets portés par **Oncle Vania**. Chacun des vivants présents, sur scène ou en salle, reconnaîtra un peu de sa propre existence le temps de la représentation. Parce qu'il s'est appliqué à bien observer ses contemporains pour en extraire ce qu'ils avaient d'intangible et d'universel, Tchekhov a l'art de nous toucher en nous mettant face à nous-mêmes par les moyens détournés du théâtre. Toutes ses pièces se rejoignent sur ce point, elles portent ensemble le poids de nos doutes, de nos rires et de nos silences.

jeu. 12 • 20h

🕒 1h40 | Tarif C

tout public, dès 14 ans

- **AVEC** Alexandre Serebriakov; François Small; Elena Serebriakov; Anne-Laure Hagenmuller; Sonia Serebriakov; Coline Chapelet; Oncle Vania: Fabien Joubert; Mickhail Astrov: Yann Siptrott; Ilia Tieleguine: Bruno Journée; Marina Timoeieвна: Françoise Lervy
- **SCÉNOGRAPHIE** Emmanuelle Bischoff
- **COSTUMES** Elsa Poulie
- **LUMIÈRE** Stéphane Wolffer
- **MUSIQUE ET PAYSAGE SONORE** Olivier Fuchs
- **RÉGIES GÉNÉRALE ET SON** Olivier Songy
- **ADMINISTRATION** Vinca Schiffmann
- **COMMUNICATION – DIFFUSION** Margaux Ehret

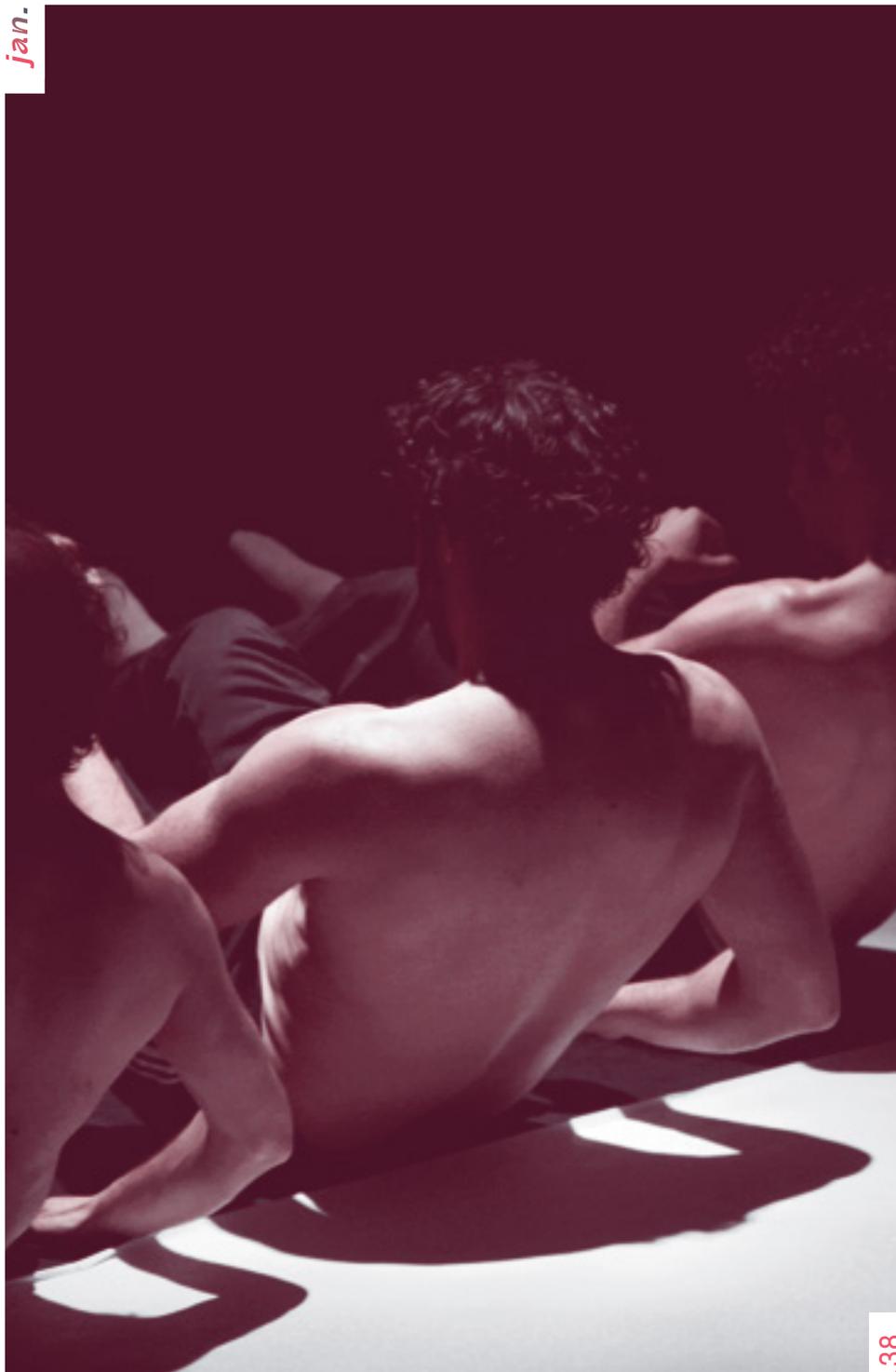


#recherche du bonheur
#quête de l'amour
#rédemption
#lyrisme
#tendresse
#désespoir

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

+ Cie OC&CO +

jan.



.38

Hom(m)es

réation



Dramaturgie de **Guy-Pierre Couleau**,
chorégraphie de **Catherine Dreyfus**

Depuis le début du XX^e siècle, la virilité connaît une révolution silencieuse qui fait vaciller les hommes sur leurs acquis fondamentaux. Il y a encore peu la masculinité paraissait aller de soi : lumineuse, naturelle et contraire à la féminité. Les trois dernières décennies ont fait voler en éclats ces évidences millénaires. Se dessine actuellement une virilité débarrassée des postures héroïques, plus complète, plus apaisée.

Sur scène, 4 visages de la masculinité fabriquent un homme complexe, multiple, pluridimensionnel. Ils questionnent la place de l'homme dans la société d'aujourd'hui, dans ce monde en mouvement où le rapport homme/femme évolue en permanence et ne fait que se chercher. À l'inverse d'un combat féministe, ce spectacle est le regard d'une femme sur une masculinité possible et souhaitable.

#stéréotypes de la masculinité
#définition de soi
#état de corps quotidien
#homme complexe

#ironie
#identité

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

† Cie Act2 - Catherine Dreyfus †

ven. 10 • 10h (scolaire)
• 14h (scolaire)

🕒 1h00

tout public, dès 14 ans

• **AVEC** Smaïn Boucetta; Gianluca Girolami; Claudio Ioanna; Gaëtan Jamard • **MUSIQUE** François Caffenne • **SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES** Orià Steenkiste • **LUMIÈRES** Laurence Magnée • **AUTEUR DU RECUEIL** Vincent Ecrepont • **INTERVENANTS PÉDAGOGIQUES** Kristine Groutsch; Vincent Ecrepont • **DIFFUSION**: Christelle Dubuc • **ADMINISTRATION**: Maëlle Grange • **PRODUCTION** Association Act2 • **CO-PRODUCTION**: L'Espace Germainal à Fosses (95); Les Tanzmatten à Sélestat (67); La Fondation Equilibre Nuithonie à Fribourg (Suisse) • **SOUTIEN**: La DRAC Grand Est; La Région Grand Est; Le Conseil Départemental du Haut-Rhin; Le Conseil département du Val-d'Oise; La Ville de Mulhouse; La Briqueterie - CDCN du Val-de-Marne de Vitry-sur-Seine (94); L'Etoile du Nord - Scène conventionnée danse de Paris (75); Le CREA - Scène conventionnée de Kingersheim (68); Le CCN de Créteil et du Val-de-Marne (94) - Compagnie Käfig; La SPEDIDAM; l'ADAMI et le Fonds SACD Musique de Scène • **PARTICIPATION** artistique du Jeune Théâtre National



jan.



.40

Concert du Nouvel An: Offenbach



Thann



dim. 12 • 16h

🕒 1h30 | Tarif A
(+15 min. d'entracte)

tout public, dès 7 ans

Direction musicale **Aurélie Becuwe** (membre de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg).
Deux opérettes en un acte de **Jacques Offenbach** : *Fleurette* suivie de *Pomme d'Api*

L'association « Brin de folie » propose une soirée **Offenbach**, composée de deux opérettes en un acte, dirigée par **Aurélie Becuwe** et accompagnée d'un orchestre de cinq musiciens, tous membres de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg.

« *Lischen et fritzchen* », seule opérette du compositeur mettant en avant l'Alsace dans une aventure amusante basée sur une rencontre entre deux personnages, se découvrant un lien régional qui les feront s'aimer, mais aussi un lien familial inattendu qui, après quelques péripéties, n'empêchera pas leurs sentiments de s'épanouir.

« *Pomme d'Api* », opérette relatant joyeusement la vengeance de Catherine envers son amant Gustave qui vient de la quitter. Elle se fait engager comme bonne chez l'oncle de Gustave, où ce dernier est venu vivre, et cherche à recevoir les avances de cet oncle afin de rendre fou de jalousie son ancien amant. Catherine apprend que cette rupture a été imposée par l'oncle Rabastens et que Gustave se meurt d'amour pour elle. Tout rentre dans l'ordre et l'amour triomphe encore...

- **AVEC** *Fleurette* Valentine DURUPT; Jolicoeur Mario MONTALBANO; Binet Alexandre SIGRIST; *Pomme d'Api* Valentine DURUPT; Gustave Florence FELZ; Rabastens Alexandre SIGRIST
- **VIOLON** Thomas GAUTIER et Serge SAKHAROV
- **ALTO** Angèle PATEAU
- **VIOLONCELLE** Olivier GARBAN
- **CONTREBASSE** Gilles VENOT

jan.



Dchèquématte

réation



Adaptation du roman *Le Fils d'Ursari*,
de Xavier-Laurent Petit par Marilyn Mattei,
mise en scène de Marie Normand

Ciprian, 10 ans, est le fils d'un montreur d'ours. De villes en villes, chassés de partout, les membres de cette famille nomade se battent pour survivre, jusqu'à ce qu'un jour, acculés, ils quittent leur pays et débarquent dans un bidonville de la région parisienne. Là commence une autre forme de violence pour la famille de Ciprian qui doit composer avec l'illégalité de leur situation, mais aussi avec la dette impossible à rembourser contractée avec les dangereux passeurs. Et puis un jour, par hasard, Ciprian découvre le jeu d'échecs, qui devient la porte d'entrée vers un avenir qui transformera son quotidien...

Une histoire de migration à hauteur d'enfant, ni manichéenne ni édulcorée, où le personnage de Ciprian emmène le public dans la vision partielle de sa propre histoire. Un spectacle qui traite de la différence entre l'acculturation et l'intégration, de la difficulté pour un enfant de s'intégrer dans un nouvel environnement sans avoir l'impression de trahir les siens.

• **SOUTIEN** du festival Momix à Kingersheim; fonds d'insertion de l'École du TNB; l'ADAMI; le Ministère de la Culture - DRAC Grand Est; la Région Grand Est; de la Communauté d'Agglomération d'Épinal, du Département des Vosges et le réseau jeune public du Grand Est dans le cadre de Génération Belle Saison.

#migrations humaines
#acculturation
#intégration
#importance du langage

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

† Cie Rêve général! †

mar. 14 • 10h
(scolaire)

• 14h
(scolaire)

mer. 15 • 10h
(scolaire)

🕒 1h05

tout public, dès 7 ans

- **AVEC** Sarah Glond; Richard Pinto; Apolline Roy et Gaëtan Vettier
- **MISE EN MOVEMENT** Claire Richard
- **COSTUMES ET SCÉNOGRAPHIE** Sarah Dupont
- **ASSISTANAT COSTUME** Solenne Laffitte
- **LUMIÈRES** Stéphane Deschamps
- **MUSIQUE** Jacques Tellitocci
- **CONSTRUCTION & RÉGIE GÉNÉRALE** Jean-Luc Malavasi
- **SUIVI ADMINISTRATIF** Audrey Taccori
- **PRODUCTION & DIFFUSION** Jean-Michel Flagothier
- **COPRODUCTION** Théâtre Massalia à Marseille; La Passerelle à Rixheim; Scènes & Territoires à Maxéville; Centre Culturel Pablo Picasso à Homécourt; Espace Rohan-Relais culturel de Saverne; CCOV - La Scène, Théâtre Ernest Lambert à Châtenois; Transversales à Verdun; Espaces Culturels Thann-Cernay; Le Festival Théâtral du Val d'Oise; Le Festival de Lune à Bruxelles



jan.



L'Avare



D'après l'œuvre de Molière, mise en scène
Olivier Benoit et Miquel Gallardo

Une adaptation du grand classique où l'or est remplacé par l'eau et où les personnages sont « incarnés » par des robinets... C'est bien là le parti pris de ce spectacle surprenant. Imaginez donc une bonne douzaine d'ustensiles de plomberie qui prennent vie pour vous livrer une version loufoque et pourtant fidèle de *L'Avare*. Imaginez Harpagon, en vieux robinet de cuivre, accumulant patiemment les gouttes du précieux liquide alors que son fils Cléante, chromé mais à sec, cherche à étancher sa soif d'amour. Imaginez La Flèche, l'insolent serviteur, soupçonné, à raison, de vouloir siphonner la citerne de son incorrigible maître... Vous aurez alors une idée des surprises que vous réserve cette comédie insolite sur fond de pénurie de ressources naturelles.

jeu. 16 • 14h
(scolaire)
• 20h

ven. 17 • 10h
(scolaire)

🕒 1h 15 | Tarif B

tout public, dès 9 ans

- **IDÉE ORIGINALE** Jordi Bertran
- **CRÉATION** Olivier Benoit ; Miquel Gallardo
- **SCÉNOGRAPHIE** Xavier Enra ; Xavier Saló ; Delphine Lancelle
- **CRÉATION LUMIÈRE** Daniel Ibor
- **INTERPRÉTATION VERSION FRANÇAISE** Olivier Benoit et Alexandre Jean



#avarice
#envie
#épuisement des ressources naturelles
#vice
#justice

jan.



La gamme d'amour



La gamme d'amour OU **Les saisons musicales du sentiment amoureux.**

Entièrement pensé comme un outil innovant permettant d'aller à la rencontre des habitants, l'**Opérabus** propose ses opérettes au fil des routes.

Devenez le passager privilégié d'un original bus de ville véritablement redécoré façon opéra baroque!

A l'intérieur, ils vous proposent **La gamme d'amour.**

Aux XVIIe et XVIIIe siècles, l'amour devient un art de vivre magnifié par la littérature et la peinture. Des célestes temples d'Olympe aux modestes maisons familiales, des rois aux bergers, l'Amour est partout chanté et célébré.

Ce concert illustré fera entendre l'incroyable inventivité des compositeurs baroques à décrire les passions amoureuses des Hommes, dont Cupidon se joue souvent avec malice...

Embar(o)quement imminent!

#le sentiment amoureux
dans la musique baroque

lun. 20 • 8h30 (scolaire)
• 10h30 (scolaire)

Burnhaupt-le-haut

• 14h (scolaire)

mar. 21 • 10h (scolaire)

Bourbach-le-haut

• 14h (scolaire)

• 20h

mer. 22 • 10h

Willer-sur-Thur

• 14h

• 20h

jeu. 23 • 10h (scolaire)

Steinbach

• 14h (scolaire)

• 20h

ven. 24 • 10h (scolaire)

Uffholtz

• 14h (scolaire)

• 20h

sam. 25 • 16h

Schweighouse-Thann

• 20h

🕒 50 mn | Tarif C

tout public, dès 7 ans

• SOPRANO Stéphanie Révillion
• TÉNOR Denis Mignien
• CLAVECIN Hélène Dufour

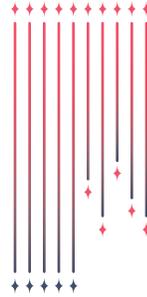
jan.

jan.



Capital risque

réation



.49

De **Manuel Antonio Pereira**,
mis en scène par **Jérôme Wacquier**

À la sortie du lycée, un groupe de jeunes de Clermont-Ferrand prend des chemins différents, faisant le choix de leurs études supérieures. Une scission se crée alors entre ceux qui gagnent la capitale pour intégrer de prestigieuses grandes écoles et ceux qui restent en province pour trouver un emploi ou intégrer des écoles ou universités moins renommées.

Pour ces jeunes qui peuvent et qui décident de suivre les formations de ces grandes écoles, une seule chose a de l'intérêt : réussir leur vie professionnelle à tout prix en intégrant l'élite de la société française. Mais dans cette obsession de réussite, plusieurs brûlent intérieurement leur capital émotionnel...

Résidence à Thann du lundi 4 au dimanche 17 novembre 2019

#jeunesse européenne
aujourd'hui
#qu'est-ce que réussir
sa vie
#«gérer» ses émotions

#individualisme
#compétitivité
#brisures de langage
#pression/réussite sociale

jeu. 23 • 14h
(scolaire)

ven. 24 • 10h
(scolaire)

• 20h

🕒 1h30 | Tarif C

tout public, dès 14 ans

- **AVEC** Eugénie Bernachon; Adèle Csech; Morgane El Ayoubi; Julie Fortini; Alexandre Goldinchtein; Fanny Jouffroy; Nathan Jousni; Ali Lounis Wallace; Antoine Maitrias; Agathe Vandame
- **ASSISTANCE MISE EN SCÈNE** Makiko Kawai • **SCÉNOGRAPHIE** Adeline Caron; Siméon Lepauvre; Benoît Szymanski; Émile Wacquier • **RÉGISSEUR GÉNÉRAL** Siméon Lepauvre
- **CRÉATEUR LUMIÈRES** Benoît Szymanski • **CRÉATEUR SON** Émile Wacquier • **COSTUMES** Florence Guénand • **VIDÉASTE** Yuka Toyoshima
- **PRODUCTION** Compagnie des Lucioles • **CO-PRODUCTION** Le Mail – Scène culturelle de Soissons; EPCC Bords II Scènes – scène conventionnée de Vitry-le-François; PETR Cœur des Hauts-de-France • **PARTENAIRE** Conseil Régional des Hauts-de-France; Conseil Départemental de l'Oise; Ville de Compiègne • **SOUTIEN** Fonds d'insertion professionnelle de l'Académie de l'Union – ESPIL; DRAC Nouvelle-Aquitaine et Région Nouvelle-Aquitaine; du Fonds d'insertion pour Jeunes Comédiens de l'ESAD – PSPBB; le dispositif d'insertion de l'ÉCOLE DU NORD; soutenu par la Région Hauts-de-France et le Ministère de la Culture et l'École du TNB (Théâtre nationale de Bretagne). Avec la participation artistique du Studio d'Asnières ESCA.



jan.



.50

Terres invisibles



De et par **Ishmael Falke** et **Sabrina Lindgren**

Notre corps est l'endroit dans ce monde que nous connaissons le mieux. Notre corps est notre maison, parce que nous y vivons. Mais le corps est aussi un endroit vulnérable, quelque chose à protéger. Comment aborder la question des réfugiés avec nos corps ?

Sabrina Lindgren et **Ishmael Falke** questionnent le traitement médiatique actuel des migrants et du fossé qui se creuse avec leur « ailleurs » pourtant si proche. Ils utilisent leur corps comme des paysages pour figurines miniatures, dont le parcours chaotique d'exil est filmé en direct avec de mini-caméras, se jouant des échelles entre le micro et le macro.

Traque d'une famille dans des montagnes de genoux par un hélicoptère de la taille d'une boîte d'allumettes, errance d'une embarcation de fortune sur une mer de ventres...

Ce qui prend les atours d'un jeu d'enfant raconte, sans paroles, les drames ordinaires de milliers de déplacés qui, tous, tentent de sauver leur peau.

jeu. 30 • 14h
(scolaire)
• 20h

🕒 50 mn | **Tarif C**

tout public, dès 10 ans

- **MUSIQUE** Niklas Nybom
- **LUMIÈRE** Jarkko Forsman
- **PRODUCTION** Livsmedlet
- **SOUTIEN** Suomen Kulttuurirahasto – Fondation de l'Art de Finlande; TAIKE – Centre de diffusion artistique

Dédié à Dima Tulpanov

🎬 Suède, Israël
projet soutenu par: 

#migrations clandestines
#médiat
#traitement du corps

jan.



Fracasse

ou la révolte des enfants des Vermiriaux



Texte et dramaturgie de **Nicolas Turon**

Avec ce nouveau spectacle, la **compagnie des Ô** renouvelle son intention de chambouler les codes du théâtre. Construire ensemble, sans être dupes du fait théâtral, mais en acceptant de partager l'effort de construction par le partage de l'énergie, de l'écoute, de la participation, du don.

À l'orphelinat des Vermiriaux, il n'y a ni musique, ni livre, ni jeu. Azolan, Basque et Fracasse, tous trois orphelins, vont voler **Le Capitaine Fracasse** de **Théophile Gautier** et trouver la liberté grâce à ce héros de papier. Ils nous convient à leur table pour nous conter l'histoire de leur révolte contre l'autorité, les adultes et la confiscation des imaginaires. Avec humour et dans un élan frondeur, nos trois héros tendent à chacun le miroir de «son» **Fracasse**, cette petite fêlure qui fait la cicatrice de l'enfance.

ven. 31

- 10h (scolaire)
- 14h (scolaire)

Collège
René Cassin

🕒 1h05

tout public, dès 8 ans

- **AVEC** Laura Zauner; Jérôme Rousselet ou Fayssal Benbamed ou Fabrice Houillon ; Nicolas Turon
- **MEUBLES** Sébastien Renauld
- **DIRECTION D'ACTEURS**: Odile Rousselet
- **MUSIQUE** Shadow Kids et Bird of Prey; par Toxic Kiss (Laetitia Vançon; Sébastien Servais; David L'huillier; Manuel Etienne)
- **ARRANGEMENTS** – Toxic Kiss & Tom Rocton
- **CRÉÉ EN RÉSIDENCE À / OU AVEC L'AIDE DE** – TCORM – BLIDA à Metz (57); La Fraternelle – Maison du Peuple de Saint Claude (39); Théâtre Ca respire encore de Nancy (54); Groupe scolaire Marcel Pagnol à Jarny (54); Centre Culturel Pablo Picasso de Blenod les Pont-à-Mousson (54); Association Artistes a la Campagne (25); Môm'Théâtre de Rombas (57).



#puisque'il faut grandir,
ou grandir malgré tout...

+ Cie des Ô +

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

jan.

fév.



.54

spectacle musical trilingue

Willkommen, Bienvenue, Wëllkomm!



.55

Mis en scène par **Ania Michaelis**

Les maisons de Citronella, Lemonova et Monsieur Citron ne sont pas loin l'une de l'autre, ce qui ne veut pas dire que les trois personnages se connaissent bien. Ils décident pourtant de partir ensemble en vacances. Partager ce voyage leur permettra de mieux se comprendre mais la plus grande des aventures, ce sera finalement celle qu'ils vivront en découvrant et en acceptant les qualités et les défauts de chacun.

On n'accueille pas l'autre simplement en lui ouvrant la porte de sa maison et il ne suffit pas d'être ensemble au même endroit pour que chacun se sente inclus dans un groupe. Se sentir bienvenu, c'est pouvoir partager avec les autres des émotions, des petites blagues et de grandes aventures.

Pas de connaissances linguistiques requises

#apprentissage du vivre ensemble
#hospitalité
#inclusion
#curiosité de la rencontre de l'autre

dim. 2 • 10h

lun. 3 • 9h15
(scolaire)

• 10h30
(scolaire)
• 14h30
(scolaire)

mar. 4 • 9h15
(scolaire)

• 10h30
(scolaire)
• 14h30
(scolaire)

🕒 40 mn | Tarif C

tout public, dès 2 ans

- AVEC Jean Bermes; Elsa Rauchs; Milla Trausch
- CONCEPTION DES OBJETS Audrey Dero
- COSTUMES Natércia Rebelo
- CONSEIL MAQUILLAGE ET COIFFURE Justine Valence
- CRÉATION LUMIÈRES Nico Tremblay
- ASSISTANCE TECHNIQUE Noah Fohl
- REGARDS EXTERNES Felix Ensslin; Céline Leuchter; Claudine Peters
- CRÉATION ET DIFFUSION Rotondes
- SOUTIEN Réseau jeune public Grand Est; CAPE - Centre des arts pluriels d'Ettelbruck

 Luxembourg

 MOMIX

.fév

fév.



.56

Pronom



création



Thann

Texte d'Evan Placey, traduit par Adélaïde Pralon, adaptation et mise en scène par Guillaume Doucet

La pièce raconte une histoire d'amour entre deux lycéens, dont l'un des deux, Dean, est né dans un corps de fille mais s'est toujours senti garçon, et vient de prendre la décision de commencer une transition pour changer de genre aux yeux de tous.

Elle a eu un fort retentissement au Royaume-Uni, rencontrant un vif succès auprès des adolescents comme des adultes, de par son sujet mais aussi par le traitement inventif et intelligent qui en est fait, la virtuosité des dialogues et l'humour débridé qui traverse toute la pièce.

Cette nouvelle création du **Groupe vertigo**, avec une équipe de jeunes acteurs, s'inscrit à la fois dans un travail sur le théâtre britannique contemporain et la comédie, dans une démarche politique bienveillante, et dans l'exploration d'un rapport particulier à la jeunesse.

Spectacle surtitré en anglais

• **PARTENAIRE INSTITUTIONNELS** Ville de Rennes; Conseil Départemental d'Ille et Vilaine; Région Bretagne; Ministère de la Culture – DRAC Bretagne. • Aide à l'insertion ERACM Cannes/Marseille (FIJAD) • Aide à l'insertion ESAD Paris; Aide à l'insertion Ecole du Nord; ARTCENA Ce texte est lauréat de la Commission nationale d'Aide à la création de textes dramatiques-Artcena.; Adami; Fonds SACD Théâtre; DILCRAH (Délégation Interministérielle à la Lutte Contre le Racisme, l'Antisémitisme et la Haine anti-LGBT) • Spedidam • **DIFFUSION** Label saison • PRONOM est à l'origine une commande et une production du National Theatre dans le cadre du Festival Connections en 2014. The Agency (London) Limited est agent théâtral du texte représenté.

#connaissance de soi
#regard sur l'autre
#identité

#amour
#différence
#transgenre

† Groupe vertigo †

jeu. 6

• 14h
(scolaire)
• 20h

🕒 1h30 | Tarif B

tout public, dès 13 ans

• **AVEC** Geraud Cayla; Jeanne Lazar; Marie Levy; Guillaume Trotignon; Morgane Vallée; Chloé Vivarès; avec la participation de Glenn Marausse • **ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE GÉNÉRALE** Bérangère Notta • **CRÉATION ET RÉGIE SON** Maxime Poubanne • **CRÉATION ET RÉGIE LUMIÈRE** Nolwenn Delcamp-Risse • **CRÉATION VIDÉO** Guillaume Kozakiewicz & Pierre-Yves Dubois • **CRÉATION COSTUMES** Anna Le Reun • **DRAMATURGE** Tom Boyaval • **PRODUCTION** Claire Marcadé; Marianne Marty-Stéphan • **THÉÂTRE: COPRODUCTION / RÉSIDENCE / DIFFUSION** L'Archipel, Fouesnant; La Paillette; Centre Culturel Jacques Duhamel, Vitré; Centre Culturel de Montfort-sur-Meu; Théâtre du Pays de Morlaix. • **RÉSIDENCE** Théâtre de l'Ephémère au Mans; Théâtre du Cloître, Bellac; Théâtre de Thouars; Maison du Théâtre, Brest. • **PRÉACHAT** Centre Culturel Athéna, Auray; Théâtre de la Tête Noire, Saran; Festival NovAdo, MJC Rodez; Festival Momix (présentation de projet en 2018); CDN Thionville NEST; EPIC Espaces Culturels Thann-Cernay.



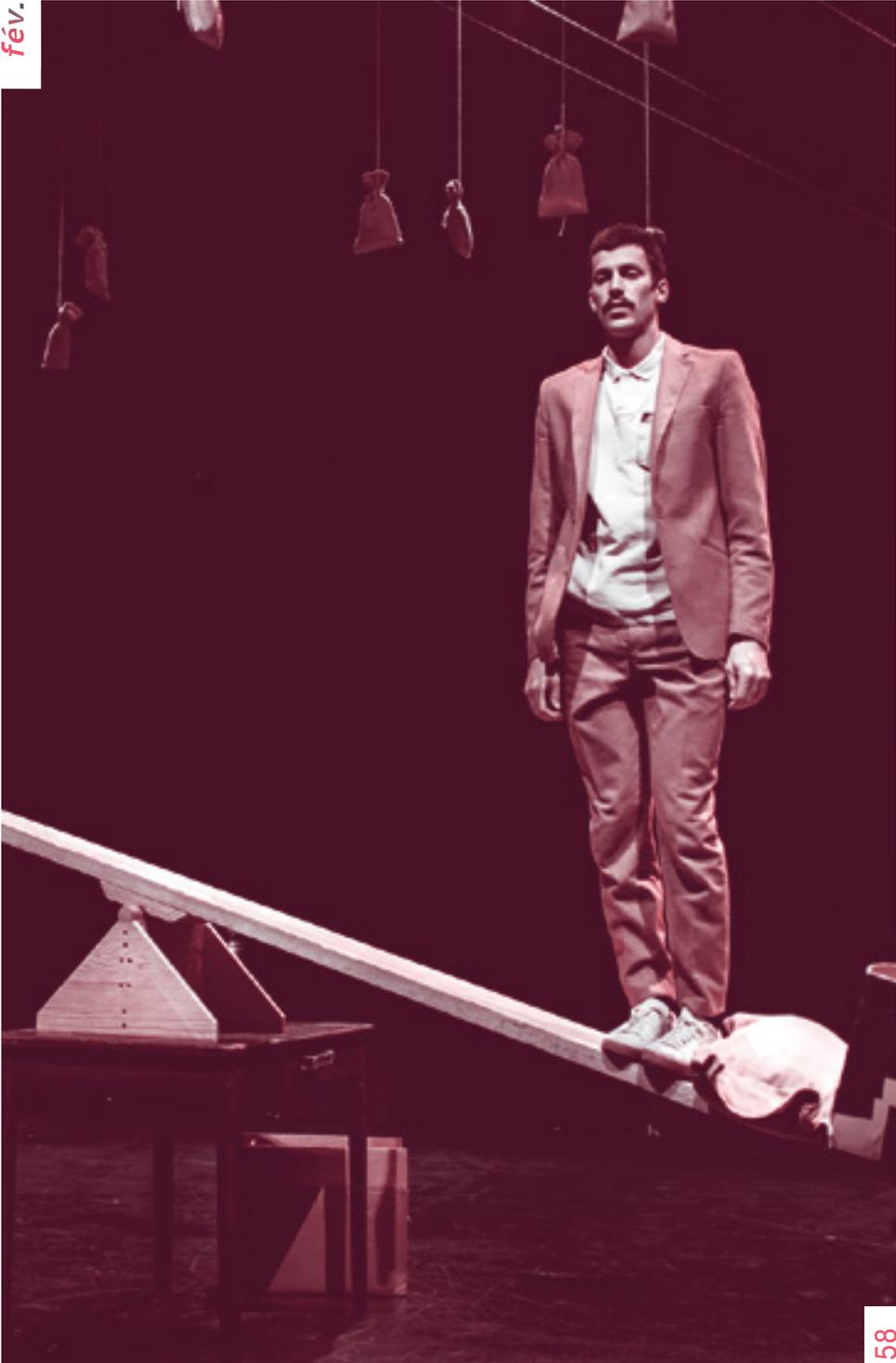
projet
soutenu
par:

LETA - FESTIVAL
MOMIX



.fév

fév.



83

Les promesses de l'incertitude

.59



Chorégraphie, mise en scène et interprétation par **Marc Oosterhoff**

ven. 7 • 14h (scolaire)
• 20h

Explorateur naïf d'un monde aux règles étranges, Marc Oosterhoff cherche l'équilibre: soumission au hasard ou écriture de sa propre prophétie? Entre jeux innocents et épreuve du feu, qui sait ce qu'ont tissés pour lui les fils de sa destinée. L'incertitude est une promesse tant que le mystère est irrésolu. L'enjeu de la démarche est ici de maintenir le spectateur dans un état d'indécision constant, où finalement tout reste possible...

🕒 50 mn | Tarif B

tout public, dès 7 ans

Dans un univers monochrome et accompagné en direct par les sons cosmiques de **Raphael Raccuia**, **Marc Oosterhoff** propose une performance entre danse, théâtre et cirque, une pièce pour embrasser les promesses d'un incertain devenu bien trop précieux pour être laissé aux mains du hasard.

- COMPOSITION MUSICALE LIVE Raphael Raccuia
- CRÉATION LUMIÈRE Joana Oliveira
- DRAMATURGIE/REGARDS EXTÉRIEURS Pauline Castelli
- SCÉNOGRAPHIE Léo Piccirelli
- PRODUCTION/ADMINISTRATION Mariana Nunes
- COPRODUCTION Théâtre de l'Echandolle; L'Abri

 Suisse

projet soutenu par:



#exploration de l'équilibre
#observation
#hasard
#incertitudes

fév.



.69



Triptyque

réation



Textes de **Marion Muller-Colard**, mis en scène par **Sandrine Pirès**.
Dramaturgie sur **Hannah** par **Carole Widmaier**

Hannah

Dans le texte et à la fin de sa vie, **Hannah Arendt** a 69 ans. Pourtant jusqu'au bout, il y a en elle une flamme juvénile qui la relie au monde de demain : celui de nos enfants. C'est pourquoi l'auteure, **Marion Muller-Colard**, donne vie à l'enfant qu'il y a en **Hannah Arendt**. C'est l'enfant qui trépigne d'impatience et qui pousse la grande Hannah à lui raconter ce qui l'anime. La grande Hannah excédée, cède à la petite Hannah. Elle la conduit au théâtre pour assister et prendre part à l'(H)istoire qui l'incitera à devenir une penseuse de terrain et non de terrier !

Bouche cousue

Dans la famille d'Amandana, la propreté irréprochable n'est pas qu'un métier. C'est un mode de vie. Rien ne dépasse. Dans le lavomatique tenu par ses parents, le bruit des machines couvre celui des élans du cœur et du corps. Mais comment faire taire son attirance pour une de ses camarades de lycée ? Un texte intimiste d'une grande finesse psychologique, magnifiquement écrit, plein de pudeur et d'émotion.

La Vierge et moi

C'est une création à la croisée de deux regards : auteure et metteuse en scène. Elles veulent y raconter des parcours de femmes ; cet aller-retour épuisant entre la sensualité et le sens ; cette responsabilité encombrante du corps sous le regard fixe d'une statue de la Vierge. Des femmes-enfants jouent à cache-cache et dévoilent leur enfance : ce qui fait ce qu'elles sont aujourd'hui.

ven. 14 • 10h
(scolaire & TP)
Hannah
Tarif C

tout public, dès 8 ans

jeu. 13 • 14h
(scolaire)

ven. 14 • 14h
(scolaire & TP)
Bouche cousue
Tarif C

tout public, dès 13 ans

ven. 14 • 20h
La Vierge
et moi
Tarif C

tout public, dès 13 ans

- **AVEC** Anne Gaillard; Sophie Nehama; Juliette Steiner; Matilda Moreillo
- **COMPOSITION MUSICALE** Samuel Colard • **SCÉNOGRAPHIE** Sybille du Hays • **CONSTRUCTION MACHINERIE** Joachim Reckers
- **CRÉATION LUMIÈRES** Christian Peuckert • **CRÉATION VIDÉO** Laura Haby; Ivan Castineiras
- **RÉGIE GÉNÉRALE ET RÉGIE VIDÉO** Charles Gesegnet
- **CRÉATION COSTUMES** Florence Bohnert • **ADMINISTRATION** Audrey Thierry • **CHARGÉE DE PRODUCTION** Myrina Branthomme-Widmaier • **PRODUCTION** Cie Le Gourbi Bleu • **COPRODUCTION** Espace 110; Centre Culturel d'Illzach; Cité du Verbe à Missery • **SOUTIEN** Région Grand Est DRAC Grand Est Conseil Départemental Haut-Rhin; Réseau des Régionales avec l'Agence Culturelle Grand Est. «Un projet accompagné par l'Agence culturelle Grand Est et Quint'Est dans le cadre de Balises» Salle Europe de Colmar; Espaces Culturels Thann-Cernay; La Passerelle à Rixheim; La Filature Scène nationale de Mulhouse; Le Centre Pablo Picasso à Homécourt

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

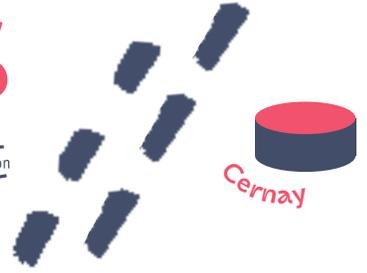
† Cie Le Gourbi bleu †

projet
soutenu
par:  .fév



Les pas pareils

création



D'après un texte de **Gilles Baum**, direction artistique et jeu par **Anne Laure Hagemmuller**

Elle s'appelle Rainette.

Aujourd'hui, debout-comme-elle-peut, elle va devoir traverser la sombre forêt, croiser la route d'une fée rock'n'roll, un prince-charmeur pas-charmant-du-tout, un bourreau surmotivé, et retrouver le château afin d'y récupérer quelque chose d'essentiel. Un secret. Le secret.

Prenez le risque d'accompagner Rainette pas à pas, cahin-caha, dans ce voyage drôle et émouvant qui met la tête à l'envers. Ou à l'endroit, c'est selon.

Bienvenue chez les Pas-Pareils où la différence est toujours une chance...

jeu. 12 • 10h (scolaire)

• 14h (scolaire)

ven. 13 • 10h (scolaire)

🕒 45 mn

tout public, dès 5 ans

- **LUMIÈRE, RÉGIE SON ET RÉGIE GÉNÉRALE** Daniel Knipper
- **SCÉNOGRAPHIE** Emmanuelle Bischoff
- **CONSTRUCTEUR DÉCOR** Pierre Chaumont
- **COSTUME** Claire Kientzi
- **MUSIQUE** Stéphane Escoms
- **REMERCIEMENT SPÉCIAL** Emilie Cottam
- **PRODUCTION** Artenréel #1
- **CO-PRODUCTION** Le CREA Scène Conventionnée Jeune Public
- **SOUTIEN** Région Grand Est. Agence Culturelle Grand Est

projet soutenu par :





Manipulation poétique



Médiathèque
site de Thann

De et par **Kevin Laval et Mathieu Pasero**, **SOUS**
le regard complice de **Johann Candoré**

Une bibliothèque. Des wagons de mémoires, de fictions, de réalité, de futurs oubliés, de personnages, de mots choisis. Deux conférenciers hypermnésiques. Des spectateurs. En évidence un tableau noir, recouvert. Dessus à la craie, à l'abri des regards, est écrit un mot. Ce pourrait être le titre de ce qui va se passer aujourd'hui...

Le métier de magicien, c'est de mentir, de faire croire. La fiction, elle, permet de comprendre le monde, de reculer d'un pas, de sortir du temps et regarder. Les connections se font, l'émotion et la fiction utilisées dans deux sens contraires: pour diriger, asservir, ou pour faire rêver et avancer...

jeu. 12 • 14h
(scolaire)
• 20h

ven. 13 • 10h
(scolaire)

🕒 45 mn | **Tarif C**

tout public, dès 10 ans

- **PRODUCTION DÉLÉGUÉE** La Verrerie d'Alès, Pôle National Cirque Occitanie
- **CO-PRODUCTION** La Cascade; PNC; Ardèche-Rhône-Alpes, Le Cirque Jules Verne – Pôle National Cirque et Arts de la Rue (Amiens)
- **SOUTIEN** Réseau en scène Occitanie

#l'art du doute
#le pouvoir des mots et
la représentation de la réalité



Guillaume Meurice dans The Disruptives



Mis en scène par **Francisco E. Cunha**

Quatre anciens étudiants d'HEC, anciennement membres du collectif «Les Jeunes avec Jean-Pierre Raffarin», décident de se retrouver pour créer le premier groupe de rock macroniste de l'histoire.

Florence, fille d'un cadre dirigeant d'Universal, **Philippe**, hipster en free-lance et gérant d'un food-truck, **Rémi**, néo-gauchiste tendance merguez-Kronenbourg et **Guillaume**, start-uper de la Fintech, réussiront-ils à aller au bout de leur projeeeeeeet ?

Et vous ?

Êtes-vous prêts pour le groove des premiers de cordée ? Le swag de la start-up nation ?

Pour...

MAKE THE ROCK MACRONISTE GREAT AGAIN!

ven. 13 • 20h

tarif unique

🕒 1h40 | 25 €

tout public, dès 12 ans

- **CHANT, GUITARE** Guillaume Meurice
- **GUITARE, CHOEUR** Rémi Varrot
- **BASSE, CHOEUR** Philippe Monthaye
- **BATTERIE, CHOEUR** Florence Villemot ou Caroline Geryl



The Wild Robert



Avec ses musiques celtiques, douces ou festives, Excalembour enchante, depuis plus de 20 ans, les publics de France et d'ailleurs, de Bergame à Iena.

Ces talentueux multi-instrumentistes interprètent à leur manière des airs des pays celtes (Irlande, Écosse, Bretagne, Québec) ainsi que des compositions originales. Ils intègrent à leurs musiques aux accents folk-ethno-jazzy, des instruments étonnants : nyckelharpa, coucou, épée musicale, carynx, kazoo, cajon, vuvuzela, flûte harmonique... qui s'accordent avec les traditionnels tin-whistles, bodhran, violon, guitares, basse, claviers, accordéon, mandoline et harpe celtique.

Ces merlins enchanteurs et bouffons enthousiastes vous entraînent dans un concert plein d'humour, de nouveautés et de surprises, pour fêter une Saint-Patrick interceltique sous le signe du vert, des vers et du verre! Slainte!

sam. 21 • 20h

🕒 2h00 | **Tarif B**

tout public, dès 7 ans

- **PIANO, FLÔTES, BOMBARDE, ACCORDÉON** Eric Hueber
- **VIOLON, NYCKELHARPA, MANDOLINE, PODORYTHMIE** Nicolas Hueber
- **CHANT, BODHRAN, CAJON** Céline Hueber
- **GUITARES** Sébastien Mertzweiller
- **BASSE, COUCOU** Stéphane Fuhrer



Revue satirique



.71



Un texte de l'Équipe de la Chouc', mis en scène
par Céline D'Aboukir

Héritière de l'immense cabarettiste **Germain Muller**,
la Chouc' poursuit sa mission de salubrité publique
visant à rire de tout, et surtout de soi-même.

La 26^e revue satirique se moquera de tout et de tout
le monde. Elle passera à la moulinette les politiques
locaux, se moquera des Lorrains, parlera des élections
municipales, taillera un costard à « Chilibébert » de
Colmar et caricaturera l'actualité marquante de
l'année. Elle n'oubliera pas non plus d'égratigner au
passage quelques phénomènes de société en sketches
ou en chansons.

Bien sûr ça va chanter, danser et il y aura
des sketches! D'ailleurs, aucune chanson ne fera
changer l'opinion politique du spectateur.

Wi'es uns de gross Germain Muller gelehrt het:
mir müess von allem lache un ewer alli, awer b'sonders
ewer uns salver.

D'Politiker bekumme uff d'Hosse, d'Lothringer ware
durich de Kakoo g' zeije mir rede von de Wahle,
dr Schilibebert word ussgelacht. Des alles in Liedle un
sketches.

Mir wisses nadirlich, e Liedel kann e politischi Meinung
nit and're.

Gott sei dank kenne d'Liedle kenn Meinung and're
schonst date d' Politiker alli singe un sie mache un's
schon genüe blose.

sam. 28 • 20h

version française

dim. 29 • 17h

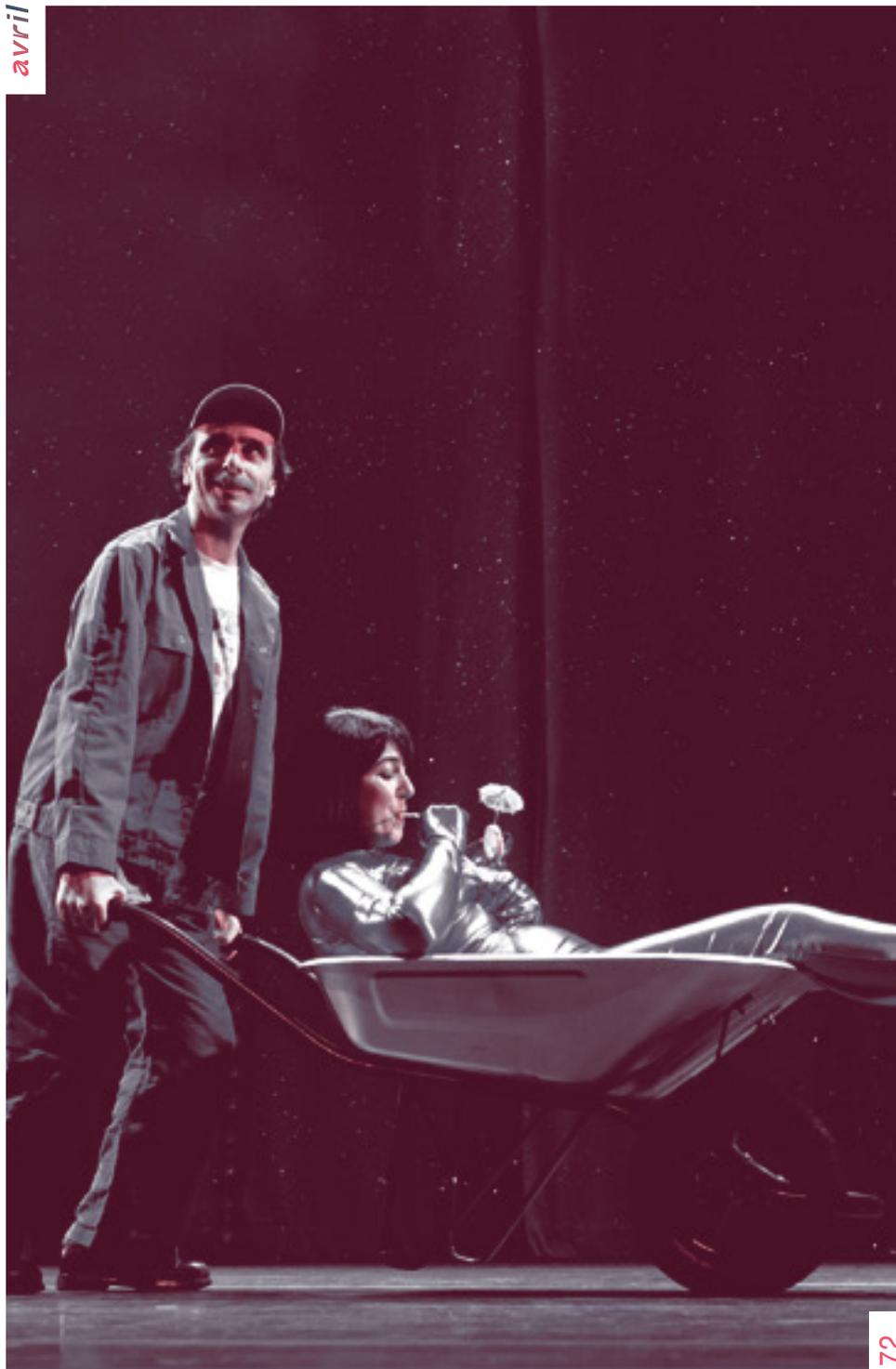
version alsacienne

🕒 2h 15 | **Tarif A**

adultes

- **AVEC** Laurence Bergmiller; Sébastien Bizzotto; Arthur Gander; Susanne Mayer; Nathalie Muller; Guy Riss; Jean-Pierre Schlagg; Roger Siffer et Lauranne Sz.
- **PIANO** Jean-René Mourot ou Erwin Siffer; ou Thomas Valentin
- **SOUTIEN** Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Grand Est; Région Grand Est; Conseil Départemental du Bas-Rhin; Conseil Départemental du Haut-Rhin; Ville de Strasbourg - Eurométropole; DNA; Crédit Mutuel Centre Est Europe; CroisiEurope; SPEDIDAM; RG Peinture Guy Riss; Aquatique Show International; Office pour la Langue et les Cultures d'Alsace et de Moselle; Würth France S.A.

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST



Le cabaret extraordinaire



.73



Mise en scène par **Armelle Hédin**

Une déferlante d'humour et de démesure, grâce à un plateau d'exception, une synergie incroyable, une mise en scène réglée au cordeau et une indomptable maîtresse de cérémonie, Maria Dolores! Une revue étourdissante où chacun des artistes invités laisse libre cours à sa virtuosité et à sa fantaisie, mêlant cabaret, chanson et cirque...

Aussi irrésistible en sirène qu'en « célébrités », la sulfureuse diva foutraque Maria Dolores mène cette revue tambour battant. Assistée, malgré lui, d'un Jean-Jacques, clown attachant aux talents surprenants, elle orchestre un spectacle ébourifant où se succèdent des artistes singuliers, évadés de la chanson, du cirque ou de l'humour. Ce binôme est entouré de la pétillante et délurée Elise Roche et du volubile Immo, jongleur hors pair et touche-à-tout de génie. Yanowski, chanteur et performeur magistral, rejoint son complice du Cirque des Mirages, Fred Parker, qui, au piano, tient la mesure de ce spectacle délirant. Et quelques invités exceptionnels...

Entre jonglerie farfelue, ritournelle corrosive et violon dingue, cette merveilleuse nef des fous est un concentré délirant parfaitement maîtrisé. À un tel niveau, la dinguerie devient un art horloger ; embarquez pour ce carnaval fou, fou, fou!

sam. 11 • 20h

 1h30 | **Tarif A**

tout public, dès 10 ans

- **AVEC** Lula Hugot (Maria Dolores) ; Christian Tétard (Jean- Jacques) ; Élise Roche ; Yanowski & Fred Parker (Le Cirque des Mirages) ; Immo et guests...
- **DIRECTION MUSICALE ; PIANO** Fred Parker
- **BATTERIE** Guillaume Lantonnet ; Corentin Rio
- **CRÉATION LUMIÈRE** Bastien Peralta
- **RÉGIE GÉNÉRALE ET SON** Jean- Christophe Dumoitier
- **AUTEURS / COMPOSITEURS F.** Aliotti ; O. Bernard ; G. Bourgeois ; M. Emer ; A. Hédin ; L. Hugot ; Immo ; Y. Girard ; F. Lauriquet ; L. Madiot ; F. Pallem ; J-M. Rivière ; P. Rivière ; é. Roche ; C. Tétard ; T. Trichet ; C. Velasquez Dolores...

avril



Geschichten Gegen Die Angst

Histoires
contre la peur



D'après *Geschichten für die Kinderseele* de
Linde Von Keyserlingk, interprétation, scène,
marionnettes de **Lutz Großmann**

Chacun de nous a peur de quelque chose, qu'il le veuille ou non. Le plus souvent c'est de l'inconnu dont nous avons peur ; et parce que beaucoup de choses sont inconnues et nouvelles pour les enfants, les peurs accompagnent constamment l'exploration et la découverte de leur monde. « Si vous n'avez pas peur, vous ne pouvez pas être courageux », écrit **Linde von Keyserlink**. À partir du livre de cet auteur, **Lutz Großmann** ouvre trois tiroirs mystérieux, dans lesquels se cachent des craintes très différentes. D'abord, d'où vient la nuit noire ? La peur de s'endormir est rencontrée par un pingouin, qui nous explique d'où vient la nuit et pourquoi il est bon qu'elle existe... Des fantômes nous murmurent ensuite encore et encore que nous ne sommes pas à la hauteur de la tâche... Bear et Hirschkär reviennent enfin sur la crainte des enfants de ne plus être aimés par leurs parents...

- mar. 5 • 14h (scolaire)
- mer. 6 • 10h
- jeu. 7 • 10h (scolaire)
• 14h (scolaire)

🕒 40 mn | Tarif C

tout public, dès 5 ans

- **DIRECTION** Tristan Vogt
- **COLLABORATION ARTISTIQUE** Ruta Platais
- **DROITS** Gustav Kiepenheuer Bühnenvertriebs GmbH
- **COPRODUCTION** Thuringe; le Théâtre philharmonique; le jumelage Nuremberg-Gera

 Allemagne

Spectacle en allemand avec traduction simultanée

Jeder von uns hat Angst vor irgendwas oder vor irgendwem- ob er will oder nicht. Meist ist es das Unbekannte, vor dem wir uns fürchten; und weil für Kinder vieles unbekannt und neu ist, sind Ängste ständige Begleiter bei der Erforschung und Entdeckung ihrer Welt. „Wer keine Angst hat, kann auch nicht mutig sein“, schreibt Linde von Keyserlink. Basierend auf ihrem Buch packt Lutz Großmann seine Angstkommode aus und öffnet drei geheimnisvolle Schubladen, in denen er ganz unterschiedliche Ängste verborgen hält:

Woher die dunkle Nacht kommt? Der Angst vor dem Einschlafen tritt mutig ein Pinguin entgegen, der erzählt, woher die Nacht kommt und warum es gut ist, dass es sie gibt. Die Drei auf der Dachrinne Sind diese Gespenster, die einem immer wieder einflüstern wollen, dass man den gestellten Aufgaben nicht gewachsen sei. Bärhirsch und Hirschkär erzählt von der Angst, dass Kinder vielleicht nicht mehr von ihren Eltern geliebt werden...

#3 histoires courtes
contre la peur

✦ Lutz Großmann ✦

† 14 au 18 mai 2020 †

mai

Temps fort Cirque 2020 1^{re} édition

5 SPECTACLES

ÉQUESTRE, JONGLAGE, FUNAMBULE
ACROBATIE...

14 au 18 mai.



.76

AVANT LA NUIT D'APRÈS

Mise en piste: Marie Molliens
Écriture et scénographie: Arnault
Mougenot / Marie Molliens / Sarah
Dreyer / Vincent Welter
Cie EquiNote

Hors les murs – Cernay 

- Jeu. 14 mai. 20h
- Ven. 15 mai. 10h (scolaire)

EXPIRY DATE

Création et jeu: Anna Nilsson
Thomas Hoeltzel / Laura Laboureur
Jef Stevens
Cie Petri Dish 

Salle Relais Culturel – Thann 

- Dim. 17 mai. 16h
- Lun. 18 mai. 10h (scolaire)

MAJIPOOR

Direction artistique, mise en
scène, conception sonore:
Denis Paumier
Cie Les Objets volants

Salle Espace Grün – Cernay 

- Ven. 15 mai. 14h (scolaire)
- Ven. 15 mai. 20h

TRAVERSÉE

Dramaturgie-poésie: Rémi David
Mise en scène-regard extérieur: Julien
Marchaisseau
Cie Basinga

Hors les murs – Thann 

- Dim. 17 mai. 18h

SABORDAGE !

Conception: Alexandre Denis &
Timothé Van Der Steen
Cie La Mondiale générale

Salle Espace Grün – Cernay 

- Ven. 15 mai. 14h (scolaire)
- Sam. 16 mai. 20h

Ouverture du bar en soirée



Avant la nuit d'après

réation



Sous chapiteau
à Cernay*

Écriture et scénographie **Arnault Mougenot, Marie Moliens, Sarah Dreyer, Vincent Welter,**
mise en piste par **Marie Moliens.**

En entrant dans le chapiteau, vous vous retrouverez face à un manège. Un manège dont les chevaux et figurines vont reprendre vie. Un homme est là. Ce manège est sa vie.

Entre rêve et réalité, entre la vie et la mort, son procès est ouvert, il a des choses à régler avant sont départ.

Dans un univers fantastique et avec humour, circassiens, acteur et chevaux vont se rencontrer, se chercher, se confronter, jouer...

• **SOUTIEN** du Ministère de la Culture et de la Communication, la DRAC Grand Est, la Région Grand Est, le Département du Bas-Rhin, la Ville de Strasbourg, la Communauté de Communes de Saint-Amarin

#l'animal en scène
ce qu'il questionne,
ce qu'il renvoie
de l'humanité

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

† Cie EquiNote †

jeu. 14 • 20h

ven. 15 • 10h
(scolaire)

🕒 1h00 | Tarif A

tout public, dès 10 ans

- **AVEC** Séverine Bellini (contorsion-mât chinois); Sarah Dreyer (voltigeuse à cheval); Alfred Gilleron (mât chinois); David Koczij (musicien, chanteur); Arnault Mougenot (comédien); Vincent Welter (voltigeur à cheval)
- **6 CHEVAUX DE LA COMPAGNIE ET 2 CHIENS**
- **CRÉATION LUMIÈRE** Marie Moliens
- **ÉCRITURE MUSICALE** David Koczij
- **RÉGISSEUR LUMIÈRE** Nicolas Briol
- **COSTUMIÈRE** Solenne Capmas
- **DÉCORS** Sarah Anstett
- **DIFFUSION** Anna Briand
- **PRODUCTION** Laure Meyer
- **CONSTRUCTIONS** Vincent Moliens; (en cours)
- **CO-PRODUCTIONS** Réseau Grand CIEL, La Nef – Fabrique des cultures actuelles à Saint-Dié-des-Vosges, CIRCA pôle national cirque
- **RÉSIDENCES** le Centre Culturel Pablo Picasso à Homécourt, Le Théâtre Firmin Gémier / La Piscine, Pôle National Cirque d'Île-de-France à Antony, l'Espace 110 à Illzach, La Nef – Fabrique des cultures actuelles à Saint-Dié-des-Vosges, CIRCA pôle national cirque à Auch

*Lieu exact de la représentation communiqué durant la saison



Majipoor

création



Direction artistique, mise en scène,
conception sonore par **Denis Paumier**

Majipoor est un voyage fantastique à travers le jonglage et la manipulation d'objets, une exploration des rapports entre les corps et les objets, les individus et le collectif. Le spectacle est librement inspiré du *Château de Lord Valentin*, roman de **Robert Silverberg** paru en 1980. Ce roman raconte la reconquête d'identité du héros, un parcours bordé de paysages exotiques sur la planète géante **Majipoor**, en compagnie d'une troupe de jongleurs **Skandars**, êtres intelligents à quatre bras.

ven. 15 • 14h (scolaire)
• 20h

🕒 1h 10 | Tarif B

tout public, dès 7 ans

- **JONGLAGE ET MANIPULATION** Daniel Sanchez, Alejandro Escobedo, Bastien Dugas, Audrey Decaillon, Tristan Curty
- **SCÉNOGRAPHIE** Agata Le Bris
- **CONSEIL DRAMATURGIE** Alice Faure
- **CONSEIL JONGLAGE** Raphael Caputo, Olli Vuorinen
- **INFORMATIQUE DE JONGLAGE** Sylvain Garnavault / Labotronik
- **CRÉATION LUMIÈRE** Mazda Mofid
- **COSTUMES** Maya Tébo
- **CONSEIL CHORÉGRAPHIE** Aurore Castan-Ain
- **CONSEIL MUSIQUE** en cours
- **CRÉATION VIDÉO** en cours
- **CONSTRUCTION SCÉNOGRAPHIE** en cours
- **RÉGIE SPECTACLE ET RÉGIE GÉNÉRALE** Mazda Mofid
- **PRÉACHAT** Espaces Culturels Thann-Cernay
- **DIFFUSION** en cours

projet soutenu par :



#jonglage
#manipulation d'objet
#identité

ARTISTES
DE LA RÉGION
GRAND EST

† Cie Les Objets volants †



Sabordage!



De **Alexandre Denis** et **Timothé Van Der Steen**

Sabordage! est une pièce courte de cirque pour 4 acteurs/acrobates. Un cirque d'auteur créateur de débats. Un cirque humain où il est question d'équilibres et de situations absurdes, de beauté et d'autodestruction. Comme le serpent qui se mord la queue, dans ce monde aux mauvaises règles du jeu où aucune réponse n'est la bonne.

Sabordage! n'est l'histoire de personne en particulier. Ni la vôtre, ni la leur, ni celle du voisin. Une fable sans drame, sans catastrophe ni cynisme à la con; en fait c'est une blague, une farce, une imposture!

ven. 15 • 14h
(scolaire)
sam. 16 • 20h

🕒 35 mn | **Tarif C**

tout public, dès 5 ans

- **AVEC** Sylvain Julien; Frédéric Arsenault; Alexandre Denis; Timothé Van Der Steen
- **CRÉATION SONORE** Julien Vadet
- **CRÉATION COSTUMES** Natacha Costechaire
- **ŒIL EXTÉRIEUR** Manuel Mazaudier
- **ICONOGRAPHIE** Martial Gerez

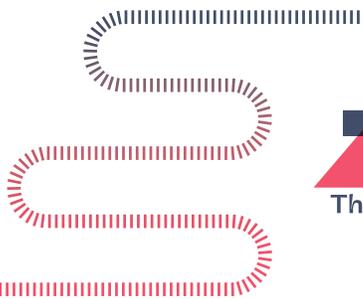
projet
soutenu
par:



#équilibre
#absurde



Expiry date



De et par Anna Nilsson, Thomas Hoeltzel
(à l'origine créé avec Luis Sartori Do Vale),
Laura Laboureur, Jef Stevens, dirigé par Sara
Lemaire, Anna Nilsson

dim. 17 • 16h

lun. 18 • 10h
(scolaire)

🕒 1h00 | Tarif C

tout public, dès 11 ans

Première production de la compagnie Petri Dish, ce spectacle raconte le temps qui passe et la passion qui s'enfuit inexorablement. Mêlant subtilement théâtre physique, acrobatie, danse et manipulation d'objets, *Expiry Date* estompe la ligne entre le passé et le présent. Entre nostalgie, bonheur et désespoir, il fait ressurgir les passions qui s'étaient effacées peu à peu et donne à voir une émouvante rétrospective. Les quatre acteurs-danseurs-acrobates de la troupe s'appuient sur une scénographie mécanique singulière et magnifique : un sablier, un arbre-aquarium charriant de l'eau et des dominos.

• RÉGISSEUR GÉNÉRAL Tonin Bruneton • CRÉATEUR LUMIÈRE Philippe Baste • CONCEPT SCÉNOGRAPHIQUE Jan Nilsson, Anna Nilsson • CRÉATION SON Raimon Comas Franch • CONSEILLER CHORÉGRAPHIQUE Hun-Mok Jung • CONSTRUCTION DÉCORS L'ATELIER, une formation à la réalisation de décors (devenirs.be - latitude50.be) • PRODUCTION Petri Dish asbl (Belgique)/ ISE asbl • COPRODUCTIONS Humorologie (BE), Theater op de Markt/Dommelhof (BE) • RÉSIDENCES DE CRÉATION Theater op de Markt/ Dommelhof (BE), La Balsamine (BE), Circuscentrum (BE), Latitude 50 (BE), Humorologie (BE), Espace Catastrophe, Centre International de Création des Arts du Cirque (BE), La Roseraie (BE), VormingsCentrum Destelheide (BE), CIRKO Center for New Circus (FI) • SUPPORT Vlaamse Overheid (BE), Vlaamse Gemeenschapscommissie (BE), Latitude 50 - pôle arts du cirque et de la rue (BE)

#carpe diem
#temps qui passe
#nostalgie
#oubli
#passion

Belgique
projet
soutenu
par :





Traversée



à Thann*

Traversée est un montage scénographié pour une performance funambule participative, accompagnée de musiciens live et s'imbriquant étroitement dans les lieux où elle prend place.

Avancer, franchir des obstacles, ce n'est pas enfouir ses peurs ou ses faiblesses. C'est au contraire les accepter, les prendre contre soi et progresser avec. Nos prétendus équilibres ne sont que la somme de nos déséquilibres. Seuls, aveuglés par le mythe de la toute-puissance individuelle, nous ne valons rien. La funambule n'a aucun pouvoir sans ceux et celles qui l'accompagnent. Sécurisent son ascension. Montent ses lignes. La mettent en musique. La regardent.

Ce n'est plus une figure surhumaine qui marche sur un fil, mais une association triangulaire qui avance et grandit. Ancrée au sol et dans les airs. Riche de son passé et de son histoire.

La question que **Basinga** souhaite soulever est celle de l'être, de l'être ensemble et de l'importance du rôle de chacun.

Spectacle funambule à grande échelle, in situ et participatif dans la ville de Thann*

• **SOUTIEN:** Le Ministère de la Culture: DGCA – création cirque & DRAC Occitanie aide au projet cirque; Le Conseil Régional Occitanie; Le Conseil Départemental du Gard; Les Monuments Nationaux; Centre National des Arts du Cirque. La compagnie est soutenue pour l'ensemble de ses projets par la Fondation BNP Paribas

#prise de risque
#maîtrise de soi
#concentration

Dim. 17 • 18h

🕒 55 mn | **Gratuit**

tout public

• **FUNAMBULE** Tatiana-Mosio Bongonga • **MUSICIENS** Jérémie Manche ou Djeyla Roz; Pascale Valenta • **CHEF D'ORCHESTRE** Adrien Amey ou Camille Secheppet • **DRAMATURGIE-POÉSIE** Rémi David • **MISE EN SCÈNE - REGARD EXTÉRIEUR** Julien Marchaisseau • **CHORÉGRAPHIE** Anna Rodriguez • **COSTUMES** Solenne Capmas • **TECHNIQUE** Jan Naets; Simon Pourque; Theo Breton; Gael Honneger; Maxime Leneyle • **PRODUCTION** Marie Lacoux; Manuel Rascalou; Camille Foucher • **MÉDIATION CULTURELLE** Alice Lamy • **PRODUCTION:** Cie Basinga; Association L'Oktopus • **CO-PRODUCTIONS, RÉSIDENCE** Eclats de Rue – Caen; La Cascade – PNC Bourg St Andéol; Le Carré Magique – PNC Bretagne; Espace Périphérique La Villette – Ville de Paris; Festival Les 7 Collines – St Etienne; 2 Pôles Cirque en Normandie: La Brèche à Cherbourg – Cirque-Théâtre d'Elbeuf; Lieux publics – CNAR Marseille; Atelier 231 – CNAR Sotteville Les Rouen; CIRCA – PNC Auch; Furies – PNC en préfiguration Chalons en Champagne; CREAC – PNC Marseille; Awain'art – Maroc; Ville de Simorre

*Lieu exact de la représentation communiqué durant la saison





Nova Stella

création



Conception, texte et voix **Jean-Michel Baudoin**,
composition et direction musicale **Sylvain Kassap**

Dans le calme de la nuit étoilée, une voix brise le silence. Elle parle de fascination pour les étoiles, et singulièrement pour l'éclat fugace des **Supernovae**, chant du cygne d'astres morts des milliers d'années auparavant. Elle conte à la première personne l'histoire inouïe d'un astronome, condamné à la solitude et à la quête sans fin de l'**étoile nouvelle** à cause d'un amour de jeunesse perdu par excès d'orgueil. Aux phrases nées de l'insomnie se mêlent les brillantes arabesques des clarinettes et l'étrangeté des sons traités en direct. L'ensemble crée un univers sonore envoûtant invitant l'auditeur-spectateur à ouvrir le champ de ses perceptions et porter un regard nouveau sur le mystère insondable de la multitude étoilée. Au terme de cette rêverie éveillée, reste la sensation d'irréalité que provoque la vision de tout météore éphémère, semblable aux bribes d'un songe qui hantent le rêveur revenu au monde.

mar. 26 • 14h00
(scolaire)

Collège René Cassin

mer. 27 • 21h30

à Aspach-Le-Bas*

🕒 1h00 | **Tarif C**

tout public, dès 10 ans

- **CLARINETTES ET ÉLECTRONIQUE**
Niels Kassap
- **RÉGIE SON** Jissé

*Lieu exact de la représentation communiqué durant la saison

† 11 au 14 juin 2020 †

juin

Temps fort

Pratiques amateurs

1^{re} édition

2020

5 JOURS

MUSIQUE - CHANT - DANSE
THÉÂTRE - CIRQUE - PHOTO - VIDÉO

11 au 14 juin



Pour cette première édition, il vous est proposé un temps d'échange, de transmission, de partage d'expériences pour éprouver le théâtre, la danse, les arts du cirque, la musique, la photo, la vidéo en partant de ce que vous êtes et de votre pratique. Un champ d'interprétation et de création à découvrir...

Durant quatre jours, ce temps fort vous invite à un parcours de spectateur pour découvrir des projets individuels et collectifs d'artistes du territoire.

Vous aimez et pratiquez différentes esthétiques et souhaitez découvrir ceux qui les pratiquent? Rejoindre un atelier, un cours ou une troupe en amateur? Partager vos talents à l'occasion d'une scène ouverte? Alors venez! En complément des spectacles que vous proposerez, une scène ouverte à tous les talents sera à l'honneur: chanson, musique, danse, théâtre, stand-up, cirque, sketch,... Les scènes de l'Espace Grün et du Relais Culturel sont ouvertes durant cinq min. chrono à chacun de vous...

Des temps d'échanges conviviaux autour d'un verre compléteront la fête!

Les troupes du territoire auront la possibilité d'avoir un stand de présentation de leurs activités artistiques.

Un appel à candidatures accompagné des conditions de participation sera ouvert courant novembre 2019 sur le site internet des Espaces Culturels.

Inscriptions & informations:
www.amateur.ectc.fr

06.

Atelier Théâtre

Atelier de pratique
artistique théâtre

Salle Relais Culturel – Thann 🏠

- tous les lun. | 20h → 22h

L'association **Double Sens** vous propose un atelier théâtre amateur tous les lundis de 20h à 22h. Nombre de participants limité. Certaines séances seront animées par des artistes de la saison.

Renseignement: 06 25 70 39 31

Atelier Philo adulte

Salle Relais Culturel – Thann 🏠

- le mer. | 18h30 → 20h30

L'association **Double Sens** vous propose un atelier philo pour tous les âges. Aucune expérience requise. Certains mercredis de 18h30 à 20h30. Séances possibles autour des films et spectacles de la programmation. Nombre de participants limité.

Renseignement: 06 25 70 39 31

Co-réalisations

FÊTE DE JUMELAGES - UNE SOIRÉE À L'OPÉRA

Thann Villes Jumelles et Amies

Salle Relais Culturel • ven. 23 août | 21h

Un concert de 20 musiciens et 70 choristes, tous italiens, qui reprendront les plus grands airs d'opéra, guidés par leur chef d'orchestre.

LES TROIS MOUSQUETAIRES

Troupe Les Bâisseurs

Salle Relais Culturel • 25 → 27 oct. + 1^{er} → 3 nov. | 16€ / 13€ / 8€

Inspiré de l'œuvre d'**Alexandre Dumas**, ce spectacle a été écrit pour mêler théâtre, escrime artistique, danse et projection cinématographique.

D'Artagnan, jeune gascon monte à Paris et vient bousculer la vie de trois mousquetaires du roi qui ne sont autres qu'Athos, Porthos et Aramis. Les héros vont se lier d'amitié et ensemble tenter de déjouer les plans du Cardinal de Richelieu et de ses hommes de main: le capitaine Jussac et l'intrigante Milady de Winter.

CONCERT DE NOËL DE L'ÉCOLE ARTISTIQUE THANN-CERNAY

École Artistique Thann-Cernay

Salle Relais Culturel • mer. 11 déc. | 19h | 5,50€* / 2€** / Gratuit***

CHEVALET D'OR (37^E édition)

Ville de Cernay & ECTC

Salle Espace Grün • 11 → 19 jan. | 3€ / 2,50€ (tarif réduit)

SOIRÉE JEUNES TALENTS

Lionsclub Thann-Cernay

Salle Espace Grün • sam. 25 jan. | 20h

LES MAX'S

Les Max's

Salle Relais Culturel • 21, 22 fév. | 20h30 | 20€ / 16€ (-16 ans)

CHAZZ

Troupe Les Bâtitseurs

Salle Relais Culturel • 1^{er} → 3 mai | 16€ / 13€ (6 à 16 ans) / Gratuit (-6 ans)

Les Bâtitseurs de Thann se sont associés aux musiciens du Henry's Big Band de Vieux-Thann pour créer un spectacle mêlant musique en live, danse et jeu scénique au coeur d'un univers visuel original.

GALA DE DANSE DE L'ÉCOLE ARTISTIQUE THANN-CERNAY

École Artistique Thann-Cernay

Salle Espace Grün • ven. 22 mai | 19h | 5,50€* / 2€** / Gratuit***

Danse africaine - Danse classique et contemporaine - HIP HOP
Avec la collaboration de la MJC de Bollwiller

CONCERT DE GALA DE L'ÉCOLE ARTISTIQUE THANN-CERNAY

Ecole Artistique Thann-Cernay

Salle Relais Culturel • ven. 5 juin | 19h | 5,50€* / 2€** / Gratuit***

Avec la participation des différentes formations et orchestres de l'école de musique et des toutes récentes classes de théâtre de l'École Artistique Thann-Cernay

* Tarif plein : 5,50€ à partir de 15 ans

** Tarif jeune : 2€ entre 6 et 15 ans

*** Gratuit jusqu'à 6 ans

Autres partenariats

TEMPO KIDS

Tempo Kids

Salle Espace Grün

- sam. 7 mars & dim 8 mars

HARMONIE DU SILBERTHAL & MUSIQUE MUNICIPALE

Harmonie du Silberthal & Musique Municipale

Salle Espace Grün

- sam. 18 avr. & dim. 19 avr.

Cinéma

Sur les écrans cinéma

Cinéma classé Art et Essai avec les labels Jeune public et Patrimoine-répertoire, les Espaces Culturels Thann-Cernay proposent dans leurs salles une programmation pour tous les publics avec des sorties nationales, des festivals, des soirées thématiques, des rencontres-débats. Le cinéma des Espaces Culturels est un outil au service du territoire.

Dès octobre, nos salles vous proposeront un ciné-débat par mois. Les thèmes choisis seront illustrés par un documentaire suivi d'un débat animé par des équipes de film et des associations locales.

Thann 🏠 Salles 1 et 2, petite salle 114 places et grande salle de 540 places, écran de 11mx8m.

Cernay 🏠 salle de 432 places, écran de 11mx4,70m.

🎬 Prolongement cinéma

Tous les spectacles accompagnés du pictogramme bobine proposeront un film dans la thématique afin de prolonger l'expérience du spectacle.

En effet, les Espaces Culturels souhaitent, cette saison, créer plus de ponts entre les pratiques du spectacle vivant et du cinéma.

Ciné p'tiot

Salle Relais Culturel 🏠

• 6 oct. • 10 nov. • 8 déc. • 12 jan.
• 8 mars • 5 avril • 3 mai

À partir de 2 ans | Tarif unique 4€

Un dimanche matin par mois pour vivre, en famille, sa première séance de cinéma. Des films d'animation choisis pour leur qualité et

d'une durée adaptée aux tout-petits.

Une présentation ludique du film, un son adapté aux petites oreilles, une lumière tamisée pendant la projection pour rassurer les plus inquiets et des réhausseurs.

Un atelier créatif animé par des personnes qualifiées et un chocolat chaud avant de se quitter.

Dispositifs d'éducation à l'image

École au cinéma :

Ce dispositif offre aux élèves, de la grande section de maternelle au CM2, une initiation au cinéma par la projection en salle d'un programme annuel de films. Un accompagnement pédagogique est mené par les enseignants et les partenaires culturels.

Collège au cinéma :

Ce dispositif propose aux élèves, de la 6^e à la 3^e, de découvrir des œuvres cinématographiques lors de projections dans les salles de cinéma et de se constituer ainsi, grâce au travail pédagogique d'accompagnement, les bases d'une culture cinématographique.

Lycéens et apprentis au cinéma

Ce dispositif propose en temps scolaire aux élèves et aux apprentis des lycées d'enseignement général, professionnel, agricole et maritime, publics et privés, et des centres de formation des apprentis (CFA) de découvrir au minimum 3 œuvres cinématographiques lors de projections en salle de cinéma et d'étoffer ainsi, grâce au travail pédagogique de sensibilisation artistique conduit par les enseignants et les partenaires culturels, leur culture cinématographique.

Art & Essai

Salle Relais Culturel – Thann

• mer. 18h & 20h30 • jeu. 18h • ven. 18h

Salle Espace Grün – Cernay

• dim. 20h30 • lun. 18h & 20h30

En partenariat avec le RECIT,
films en VOST

Les films recommandés Art & Essai sont des films d'auteurs qui contribuent à la recherche ou la nouveauté cinématographique, reflètent la vie de divers pays, sont des oeuvres de courte durée ou d'amateurs avec un caractère exceptionnel.

Cycle film du patrimoine

6 séances réparties sur l'année

- Mar. 8 oct. - 18h | 
- Mar. 12 nov. - 18h | 
- Mar. 14 jan. - 18h | 
- Mar. 11 fév. - 18h | 
- Mar. 17 mars - 18h | 
- Mar. 14 avril - 18h | 

Pour (re)découvrir des grands classiques du 7^e Art sur grand écran.

Festival européen du film fantastique de Strasbourg (2019)

• 13 → 22 sept. |  

Le festival est consacré au cinéma de genre fantastique, faisant la part belle à l'horreur et à la science-fiction notamment. Certains films de la programmation seront proposés également dans nos salles.

Fête du cinéma d'animation

Organisée par l'AFCA

• 1^{er} → 31 oct. |  

Organisée par l'Association Française du Cinéma d'Animation, elle a pour vocation de sensibiliser les publics et les médias au cinéma « image par image » et de contribuer ainsi à la promotion des films et de leurs auteurs. Le film d'animation sous toutes ses formes.

Journée européenne du cinéma d'Art & Essai

organisée par la CICAÉ,
en partenariat avec Europa Cinemas

• 13 oct. |  

Soirée Halloween

• jeu. 31 oct. |  

Soirée consacrée aux films d'horreurs et fantastiques.

Festival Augenblick (15^e édition)

En partenariat avec le RECIT

• 5 → 22 nov. |  

Par le regard des cinéastes, découvrez la culture et la langue de nos pays voisins germanophones. Chaque année le public peut voir à travers tout le territoire une trentaine de films, inédits pour la plupart, diffusés en version originale.

Festival Cinéma Télérama

• 15 → 21 jan. | 

Comme tous les ans, le Festival cinéma Télérama vous invite à voir ou revoir les films de l'année sélectionnés par la rédaction de l'hebdomadaire.

Soirée du film de montagne et d'aventure (11^e édition)

En partenariat avec le Club alpin Français du pays Thur-doller

• ven. 31 jan. | 

Festival Cinéma Télérama enfants

• fév. 2020 |  

Tarif unique 3,50€

Venez en famille visionner les meilleurs films pour enfants de 2019 ainsi que des avants-premières.

Printemps du cinéma

• mars 2020 |  

Fête du cinéma

• juin 2020 |  

Tarif unique 4€

Éducation artistique et culturelle pour tous

Nous avons à cœur de **sensibiliser** les habitants du territoire aux différentes formes artistiques à travers la programmation de notre saison. Nous vous convions à découvrir différentes propositions afin de permettre à chacune et chacun de **développer** sa pratique culturelle.

De multiples actions sont déjà proposées et d'autres sont à **construire ensemble** tout au long de la saison et tout autour de nos propositions artistiques. L'éducation artistique et culturelle est un axe fort du nouveau projet : en nouant des partenariats solides avec les structures du territoire, nous avons l'ambition de permettre aux milliers d'enfants, de jeunes et d'adultes, d'assister à des spectacles et de bénéficier autant que possible d'actions de médiation autour des œuvres présentées.

Parce que le cœur de notre projet est de **partager des émotions** et de **tisser des liens**, nous pouvons aller plus loin. Au-delà de la venue au spectacle, nous pouvons ensemble **imaginer** des échanges en bord de plateau avec les équipes artistiques à l'issue des représentations, des rencontres d'artistes ou de professionnels du spectacle vivant, des ateliers de pratiques artistiques, des passerelles entre spectacle et cinéma, des visites de nos structures, l'ouverture au public de répétitions...

Crèches, assistantes maternelles, écoles, collèges, lycées, centres socioculturels, associations de tous horizons, comités d'entreprises, structures des aînés, structures spécialisées... n'hésitez pas à venir vers nous pour **échanger** sur ces possibilités!



À l'école, au collège et au lycée

De la maternelle au lycée, nous sommes particulièrement soucieux de **faciliter** l'accès du jeune public au spectacle vivant à travers des propositions pluridisciplinaires, exigeantes et sensibles.

Nous pouvons vous **accompagner** dans la construction d'une dynamique d'éducation artistique et culturelle cohérente : **fréquenter** nos lieux de diffusion en journée, **favoriser la rencontre** avec les œuvres et les artistes, vivre au plus près le processus de création d'une œuvre, **poser un regard** éclairé sur le monde.

Chaque parcours se co-construit et s'organise avec les ressources territoriales existantes. C'est dans

l'articulation entre pratiques éducatives et expressions artistiques que réside l'intérêt de l'éducation artistique et culturelle.

Pour que nos enfants deviennent des **spect'acteurs, curieux et exigeants!**

Marie Avril, responsable éducation artistique et culturelle
03 89 75 81 52 | m.avril@ectc.fr



Associations des bénévoles

de l'Espace Grün & du Relais Culturel

Association des bénévoles Relais Culturel de Thann

Ce qui nous rassemble.

Ça y est : la gestion du Relais est passée sous l'égide de l'EPIC «Espaces Culturels Thann-Cernay». Fière du travail accompli pendant toutes ces années, pour le Relais, pour Thann et pour le territoire, notre association va pouvoir **se réinventer sans se renier!** Et quel beau mariage : une structure professionnelle et une association de bénévoles.

Car **pas de territoire dynamique et attractif sans projet culturel ambitieux** : c'est le choix de l'EPIC, que nous avons porté courageusement aux côtés de M. Romain Luttringer, Maire de Thann et président de la CCTC, choix politique fort, **choix d'une culture qui nous grandit**, qui émancipe : nous continuerons à soutenir une programmation d'exigence, capable d'offrir ces moments de grâce où le temps d'un instant on sent qu'il y a plus grand que nous, qu'autre chose est possible, où l'on entrevoit un ailleurs, où l'on rencontre un autre que soi, peut-être un autre que l'on pourrait être, soi... Ces moments où des vies parfois basculent, où l'on se révèle à soi-même. Je crois en cette verticalité-là : il faut la préserver de la médiocrité qui menace!

Mais on ne grandit pas sans être bien planté, sans une culture-racines,

et on ne s'émancipe pas sans ce lien aux autres qui nous donne toute la confiance nécessaire pour aller plus loin. Je crois en cette **culture associative** qui sait si bien faire vivre ce que les Grecs appelaient *philia*, amitié citoyenne. C'est de cela peut-être que la culture se coupe trop parfois, et ce à quoi je veux revenir : à **ce qui nous rassemble**, tout simplement. Pour cela, nous développerons un bénévolat de projets fédérateurs et porteurs de sens, autour d'axes forts : Culture et Citoyenneté, programmation participative en Cinéma, Enfance et jeunesse... et tant de vos nouveaux projets dont nous n'avons même pas encore idée. **Faire participer!** C'est là le cœur de tout projet associatif, peut-être de toute société humaine.

Rien n'est fini : tout commence «à nouveau»! L'essentiel est encore devant nous, à construire, ensemble! Alors **venez rejoindre une association de bénévoles au service de la culture et de la citoyenneté** : place aux nouveaux projets, à tous les nouveaux bénévoles et à tous les citoyens qui voudraient faire partie de la nouvelle aventure.

Laurent Delabesse, président de l'association des bénévoles du Relais Culturel de Thann
Contact : relais.benevolat@free.fr

Association des bénévoles de l'Espace Grün

Ami lecteur, si tu es tombé sur ces lignes, c'est déjà sûrement qu'en toi existe cette curiosité première, à moins bien sûr que quelqu'un n'ait laissé malencontreusement cette plaquette ouverte, l'ait laissée choir au sol, là-même où ton lacet défait aura précipitamment conduit ta rétine avant que la douleur ne survienne et que tout ne devienne noir... peu importe: que tu sois venu à nous guidé par ton appétit ou par le douloureux destin, sois le bienvenu.

Tu le sais: peu importe le but, l'important, c'est le chemin... et puisque te voilà, peut-être pourrions-nous cette saison en faire un bout ensemble?

Nous avons tout un territoire à découvrir : des autochtones à rencontrer, des vallées à remonter, des chaumes à escalader et des rivières le long desquelles sillonner...

Ensemble.

Toi, moi, et tous les bénévoles du Grün déjà réunis ici par un même appétit: celui de **la culture et de la convivialité**.

Nous t'attendons déjà, pour rejoindre l'une des neuf commissions qui structurent notre action, et dont

les clefs ont été confiées à Marquerite, Yolande, Raymond, Annie, Elizabeth, Daniel et Danielle, Sandrine... et moi-même.

Neuf commissions pour partager, une saison durant, des regards croisés sur grand écran, en petite salle, en festival ou en plein air, des émotions, en bords de scènes voire sur les planches, ou tout simplement, le temps d'une rencontre, d'un voisin ou d'un artiste, partager un verre, ou un bol, une soupe un soir d'hiver, pour refaire le film et pourquoi pas le monde, sur un bout de guirlande, à déposer sur un sapin de fêtes ou, lumineuse, sous un tilleul de juin, pour partager un songe de nuit d'été... dans la langue de Molière ou celle de Goethe... c'est comme tu préfères.

De quoi que tu aies envie, nous avons sûrement des envies communes à unir cette saison...

A très bientôt,

Jean-Pierre Bossa, président de l'association des bénévoles de l'Espace Grün
 Contact: asso.grun@gmail.com
 07 83 93 77 98

Stammtisch

L'association des bénévoles de l'Espace Grün ouvre le bar de la Salle Espace Grün tous les vendredis matin en même temps que le marché de la ville de Cernay. Il vous est proposé un temps convivial au sein du hall vitré avec des petites collations et rafraichissements de 8h à 12h. C'est un moment privilégié pour feuilleter le programme cinéma et échanger sur le prochain spectacle qui se jouera aux Espaces Culturels Thann-Cernay.

Les réseaux

Résonances

Le Créa de Kingersheim, La Passerelle de Rixheim, le Triangle de Huningue, l'Espace Rhénan de Kembs et l'EPIC Espaces Culturels Thann-Cernay (salles de l'Espace Grün et du Relais Pierre Schielé), développent une démarche innovante : la mise en réseau de lieux culturels haut-rhinois à travers Résonances. Au fil des rencontres et des réflexions, Résonances est devenu, grâce à la singularité des équipements et des territoires, un véritable espace de concertation, de soutien à la création, de partage, de diffusions.

Quint'Est

L'association, qui regroupe plus de 40 scènes des Régions Bourgogne-Franche-Comté et Grand Est, a pour but de favoriser la circulation des oeuvres du spectacle vivant et de soutenir la création artistique contemporaine.

SNSP

Le Syndicat National des Scènes Publiques regroupe plus de 200 structures qui oeuvrent à la diffusion et l'aide à la création de spectacles vivants.

Culture EPCC

Comité National de liaison des établissements publics de coopération culturelle.

Le RECIT

Le Réseau Est Cinéma Image et Transmission fédère les professionnels de l'image autour d'une politique commune : le déploiement de l'éducation aux images par l'action culturelle dans les territoires. L'association assure par ailleurs la coordination régionale du dispositif Passeurs d'Images, des dispositifs scolaires d'éducation au cinéma, l'organisation du festival Augenblick, et la programmation d'une circulation régionale de cinéma art et essai.

Réseau Sud-Alsace

Réseau de 7 salles de cinéma, le Relais Culturel Pierre Schielé de Thann, Le Gérard Philippe de Wittenheim, Le Saint-Grégoire de Munster, La Passerelle de Rixheim, Le Rex de Ribeauvillé, l'Espace Rhénan de Kembs et l'Espace Grün de Cernay. Il permet à nos petites salles de cinéma, qui pour la plus grande partie sont mono-écran, d'avoir plus d'impact au niveau des distributeurs et de vous proposer les meilleurs films, le plus vite possible, dans les meilleures conditions. C'est un vrai réseau structurant de territoire.

Partenaires



Infos pratiques

Ouverture de l'accueil & de la billetterie

Salle Relais Culturel

- mer. & sam. | 14h → 20h
- mar. & jeu. & ven. | 16h → 20h

Salle Espace Grün

- mar. au ven. | 14h → 18h
- mer. | 9h → 12h & 14h → 18h
- les soirs de spectacle :
1h avant la représentation

En dehors de ces horaires, utilisez
notre permanence téléphonique
joignable via notre standard au
03 89 75 47 50 (permanence administrative)

- mar. & jeu. & ven. | 9h → 12h

Ouverture des salles

Cinéma

Ouverture des portes 30 min avant
le début de la séance.

Spectacle

Ouverture des portes 15 min avant
le début de la représentation.

Informations et exclusivités

Retrouvez toute la programmation
des spectacles, du cinéma et plus

www.ectc.fr

Réservation et achat de billets

Les billets de spectacles de la
programmation peuvent être achetés
indifféremment soit en ligne sur
www.billetterie.ectc.fr soit aux
guichets d'accueil de la salle Espace
Grün ou de la salle Relais Culturel aux
horaires d'ouverture.

Les billets de cinéma seront vendus
séparément à l'accueil de chaque salle.

Par téléphone 03 89 75 47 50

Par correspondance

Espaces Culturels Thann-Cernay

51, rue Kleber 68800 THANN

Par courriel billetterie@ectc.fr

Les billets réservés et payés sont tenus
à la disposition du public jusqu'au soir
de la représentation.

Le règlement doit parvenir au plus tard
3 jours avant la date du spectacle,
à défaut les places seront libérées.
Les billets ne sont ni repris ni échangés.

L'accès à la salle et le placement
ne sont plus garantis une fois la
représentation commencée.

Suivre nos actualités

Sur la rubrique en mouvement de
notre site www.enmouvement.ectc.fr
ou sur Facebook | Twitter | Instagram

Recevoir notre lettre d'info. hebdo.
www.newsletter.ectc.fr

Espaces Culturels Thann-Cernay

Salle Relais Culturel: 03 89 75 47 50 [touche 1]
51, rue Kleber, 68800 Thann

Salle Espace Grün: 03 89 75 47 50 [touche 2]
32, rue Georges Risler, 68700 Cernay

Ouverture des bars

Les bars sont ouverts avant et après les représentations selon les spectacles.

Vestiaires

Gratuits et non surveillés.

Accessibilité

Des places spécifiques sont réservées aux personnes à mobilité réduite.

La salle de l'Espace Grün est équipée d'une boucle magnétique pour le confort des malentendants.

Afin d'organiser au mieux cet accueil, merci de vous annoncer au 03 89 75 47 50.

Venir

En voiture D83 ou N66, parkings gratuits sur place.
En train TER ou Tram-train au départ de Mulhouse arrêt:

Cernay → Salle Espace Grün

Thann → Salle Relais Culturel

+ 10 mn à pieds entre les gares et les salles.

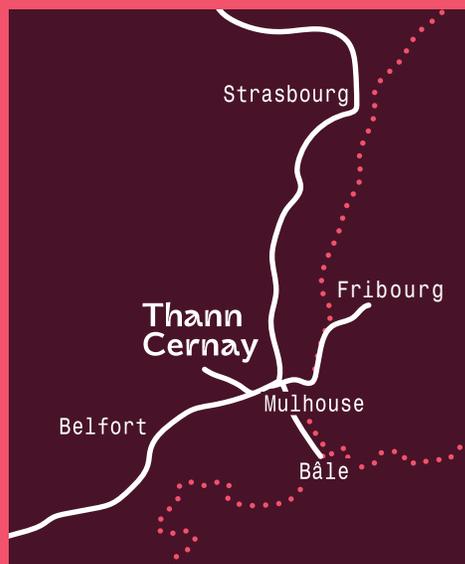
Location d'espaces

Les salles sont à votre disposition à la location selon différentes options et besoins.

Salle Espace Grün → La salle de spectacle, le bar, une salle de réunion, la salle modulable d'une surface de 600 m² qui offre un cadre bucolique et prestigieux pour toutes vos manifestations.

Salle Relais Culturel → La salle de spectacle, une salle de réunion, le bar et le hall.

Renseignements au 03 89 75 81 56
ou par courriel location@ectc.fr



Équipe

Direction

Olivier Garrabé - Directeur

Fanny Weber - Assistante de direction, chargée des locations, partenariats

Administration / Production

Odile Joly - Administratrice

Dominic Garant - Administrateur à partir du 4 nov. 2019

Christelle Gasser - Attachée à l'administration, billetterie

Nathalie Portmann - Attachée à l'administration, billetterie

Relations avec les publics et communication

Marie Avril - Responsable des relations avec les publics et de l'éducation artistique et culturelle

Mathieu Monfourny - Responsable de la communication

Accueil

Cyrielle Plion - Responsable billetterie, webdesigner

Stéphanie Dabrowski - Accueil des Compagnies, billetterie

Cinéma

Jean-François Beckert - Programmateur cinéma, billetterie

Manuel Ledy - Programmateur cinéma, projectionniste

Technique

Luc Wendling - Directeur Technique

Esther Nissard - Régisseuse générale Salle Espace Grün

Davy Gebel - Régisseur général Salle Relais Culturel

Philippe Dormois - Technicien spécialité son

Vincent Fischer - Technicien spécialité son

Philippe Trottet - Technicien spécialité son

Julien Racoillet - Technicien spécialité lumière

Bruno Charlet - Technicien, concierge

Angélique Prevošt - Technicienne entretien

Halima Amdouni - Technicienne entretien

Comité de direction

Titulaires

Roland Petitjean - Président
Laurent Delabesse - Vice-président
Jean-Pierre Bossa - Vice-président

Vincent Bilger
Josianne Bossert
Geneviève Candau
Flavia Diet
Francine Gross
Catherine Oswald
Marc Roger
Raphaël Schellenberger
Michel Sordi
Gilbert Stoeckel
Sandrine Koehrlen
Danielle Griffanti
Raymond Sieffert
Nathalie Lefebvre Quatrelivre
Jacques Rumpler
Marie Baumier Gurak

Suppléants

Catherine Goetschy
Bruno Lehmann
Christine Agnel
Christophe Kippelen
Jérôme Hammali
Nicole Wipf
Joël Mansuy
Claudine Munsch
Romain Luttringer
Claudine François Wilser
René Gerber
Jacqueline Francoual-Foltzer
Francis Ruhlmann
Pascale Fetel-Koenig
Olivier Malbos

Crédits Photos

p.7, p.54

– S. Becker

p.9 – Immo

p.11 – Y. Gabriel

p.12 – A. Piemme

p.14, p.16

– J.P. Rosenkranz

p.18 – R. Labouré

p.20, p.30

– Cie Viva

p.22 – D. Pallages

p.24 – M. Turbat

p.26 – L. Pratt

p.28 – W. Japhet

p.32 – C. Reboisson

p.34 – F. Larronde

p.36 – OC&CO

p.38 – M. Jouan

p.42 – Banksy

p.44 – A. Baczynsky

p.46 – Harmonia Sacra

p.48 – A. Usai

p.50 – P. Lindgren

p.52 – C. Martin

p.56 – C. Albain

p.58 – M.S. Cruz

p.60, p.78

– V. Lutz

p.62 – D. Stanus

p.64 – L. Amaly

p.66 – F. Bilbille

p.68 – P. Haumesser

p.70 – Choucrouterie

p.72 – Stella K

p.74 – S. Walzl

p.76, p.80

– V. Muller

p.82 – La mondiale générale

p.84 – S. Glossin

p.86 – V. Frossard

p.88 – Nova Stella

Tarifs Cinéma

	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif abonné	Tarif solidaire & culture	Carnet Thur-Doller	Scolaire	Éducation à l'image	Orange cinéday
Tarif normal	6,50€	5,50€	4,50€	4€	27€	3€	2,50€	-
supp. 3D	+2€	+2€	+2€	+2€			-	

Règlements CB, chèques à l'ordre du Trésor public, espèces

Tarif réduit (renseignement aux guichets) Tous les mercredis, Cycle Art & Essai, Jeune de 15 à 25 ans, Étudiant jusqu'à 26 ans, Abonnés Espaces Culturels Thann-Cernay, Cartes CEZAM, IRCOS, CE+ low cost CE, Famille Nombreuse, Seniors + 60 ans, Passeport gourmand

Tarif abonné Chèque Thur-Doller

Tarif solidaire & culture (sur présentation d'un justificatif en cours de validité) -15 ans, Pass Campus, Ciné P'tiot, Personnes handicapées, Demandeurs d'emploi, Titulaires du RSA

Carnet Thur-Doller Le carnet de 6 chèques cinéma à échanger contre des billets CNC (chéquier de 6 chèques cinéma d'une valeur unitaire de 4,50€)

Orange Cinéday Tous les mardis pour les clients aux services Orange - 1 place de cinéma achetée = 1 place de cinéma offerte sur présentation du code

Tarifs

Spectacle vivant

	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif à l'abonnement	Tarif solidaire	Scolaire C.C.T.C.	Scolaire hors C.C.T.C.
Tarif A	20€	17€	12€	6€		
Tarif B	16€	13€	8€	8€	5€	5,50€
Tarif C	12€	9€	6€	1,5€		
Tarif unique	Le bal de Shirley et Dino (30€); Capitaine Sprütztz VRP (16€); New (25€); Le Dindon (20€); Guillaume Meurice dans The Disruptives (25€); Temps fort pratiques amateurs (5€ le spectacle)					

Règlements CB, chèques à l'ordre du Trésor public, espèces

Tarif réduit (renseignement aux guichets) Cartes CEZAM, IRCOS, CE+ low cost CE, Famille Nombreuse, étudiant - 26 ans, seniors + 60 ans

Tarif solidaire (sur présentation d'un justificatif en cours de validité) personnes handicapées, demandeurs d'emploi, titulaires du RSA



Formulaire d'abonnement saison 19 / 20

Téléchargez votre bulletin
d'abonnement sur
www.abonnement.ectc.fr

Remplir un abonnement
par foyer (important :
préciser tous les noms et
prénoms des abonné-e-s)

Placement contigu de
familles différentes :
agrafez vos bulletins
d'abonnement ensemble.

Avec l'abonnement, profitez d'un tarif préférentiel
sur les spectacles vivants et le cinéma.

Offre valable à partir de 3 spectacles par
personne.

Coordonnées

• 1^{er} abonné

Madame Monsieur

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Profession :

• 2^e abonné

Madame Monsieur

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Profession :

• 3^e abonné

Madame Monsieur

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Profession :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Téléphone :

E-mail :

Souhaitez-vous recevoir
la lettre d'info hebdomadaire? :

Oui Non

Règlement effectué le

par: Espèces CB

Chèque à l'ordre du Trésor public

Si vous souhaitez recevoir une
facture, merci de l'indiquer.

En application du Règlement général sur
la protection des données (RGPD) en vigueur
depuis le 25 mai 2018, nous sollicitons votre
accord pour l'enregistrement dans notre fichier
de vos données personnelles recueillies sur
ce formulaire. Ces informations ne seront
communiquées à aucun tiers et vous disposez à
tout moment d'un droit d'accès, de rectification
et de suppression sur simple demande. Si vous
ne souhaitez pas que l'on conserve ces données,
veuillez cocher cette case:

Ajoutez une fiche si vous avez plus de 3 abonnés et agrafez-la avec celle-ci.

Vous pouvez nous retourner ce bulletin :

- aux [accueils](#) (aux horaires d'ouverture)
- par [e-mail](mailto:billetterie@ectc.fr) : billetterie@ectc.fr et nous appeler par [téléphone](tel:03.89.75.47.50) au 03.89.75.47.50 (à partir de septembre) pour procéder au paiement par CB à distance.

- par [voie postale](#) avec un chèque à l'ordre du Trésor Public à l'adresse :
Espaces Culturels Thann-Cernay
51, rue Kleber 68800 Thann

Spectacles	Tarifs abonnement	1 ^{er} abonné	2 ^e abonné	3 ^e abonné
Les Misérables • ven. 18 oct. – 20h	8€			
Nanouk l'Esquimau • ven. 15 nov. – 20h	6€			
Ces filles-là • ven. 22 nov. – 20h	8€			
Manuel Pratt best of • ven. 29 nov. – 22h	6€			
Back to the 90's • jeu. 5 déc. – 19h30	6€			
Oncle Vania • jeu. 12 déc. – 20h	6€			
Concert du Nouvel An: Offenbach • dim. 12 jan. – 16h	12€			
L'Avare • jeu. 16 jan. – 20h	8€			
La gamme d'amour • du 21 au 25 jan. – 20h	6€			
Capital risque • ven. 24 jan. – 20h	6€			
Terres invisibles • jeu. 30 jan. – 20h	6€			
Willkommen, bienvenue, wëllkomm! • dim. 2 fév. – 10h	6€			
Pronom • jeu. 6 fév. – 20h	8€			
Les promesses de l'incertitude • ven. 7 fév. – 20h	8€			
Triptyque - Hannah • ven. 14 fév. – 10h	6€			
Triptyque - Bouche cousue • ven. 14 fév. – 14h	6€			
Triptyque - La Vierge et moi • ven. 14 fév. – 20h	6€			
Manipulation poétique • jeu. 12 mars – 20h	6€			
The Wild Robert • sam. 21 mars – 20h	8€			
Revue satirique [français] • sam. 28 mars – 20h	12€			
Revue satirique [alsacien] • dim. 29 mars – 17h	12€			
Le cabaret extraordinaire • sam. 11 avril – 20h	12€			
Geschichten gegen die angst • mer. 6 mai – 10h	6€			
Avant la nuit d'après • jeu. 14 mai – 20h	12€			
Majipoor • ven. 15 mai – 20h	8€			
Sabordage! • sam. 16 mai – 20h	6€			
Expiry date • dim. 17 mai – 16h	6€			
Nova Stella • mer. 27 mai – 21h30	6€			
SOUS-TOTAL PAR ABONNEMENT [min. 3 spect. / abonné]				
Le bal de Shirley et Dino • jeu. 28 nov. – 20h	30€			
Capitaine Sprütz VRP • ven. 29 nov. – 20h	16€			
New • sam. 30 nov. – 20h	25€			
Le Dindon • dim. 1er déc. – 15h30	20€			
Guillaume Meurice dans The disruptives • ven. 13 mars – 20h	25€			
Temps fort pratiques amateurs • du 11 au 14 juin	5€/spect.			
SOUS-TOTAL DES SPECTACLES HORS ABONNEMENT				
TOTAL				



Espaces Culturels**Thann-Cernay****RELAIS CULTUREL**

51, rue Kleber
68800 Thann
03 89 75 47 50 [1]

ESPACE GRÜN

32, rue Georges Risler
68700 Cernay
03 89 75 47 50 [2]

www.ectc.fr

Directeur de publication

Olivier Garrabé

Avec la collaboration

Marie Avril, Mathieu Monfourny, Jean-François Beckert, Jean-Pierre Bossa, Laurent Delabesse, Roland Petitjean, Fanny Weber, Sandrine Koehrlen, Stéphanie Dabrowski, Jacqueline Francoual-Foltzer, Nathalie Quatrelivre, Priscilla Jacquot

Design graphique

Mathieu Monfourny

Illustration de couverture

– Nicolas Pasquereau
www.aventuremoderne.tf
– Gwendoline Dulat
www.lestramesordinaires.fr

Typographies

ST Carmen – Pedro Cardoso
& Damien Bauza
www.strate-strate.fr

MONOSPACE TYPEWRITER

– Manfred Klein

Impression

Le Réveil de la marne
– Épernay

Licences: 1-1115620 [Salle Espace Grün];
1-1115621 [Salle Relais Culturel];
2-1114935 [ECTC]; 3-1114936 [ECTC]
siret: 839 558 608 00015 / ape: 9004 Z

Agenda 2019-2020

sept.

Ouverture de saison
French Touch made in
Germany p.8

oct.

Les Misérables p.10

nov.

L'herbe de foubli p.12
Scènes d'automne p.14
Nanouk l'Esquimau p.16
Ces filles-là p.18
Temps fort Humour p.20
Le bal de Shirley et Dino p.22
Capitaine Sprütz VRP p.24
Manuel Pratt best of p.26
New p.28

déc.

Le Dindon p.30
Fenêtres de l'avent p.32
Back to the 90's p.34
Oncle Vania p.36

jan.

Hom(m)es p.38
Concert du nouvel an :
Offenbach p.40
Dchèquématte p.42
L'Avare p.44
La gamme d'amour p.46
Capital risque p.48
Terres Invisibles p.50

fév.

Fracasse ou la révolte des
enfants des Vermiroux p.52
Willkommen, Bienvenue,
Wèllkomm! p.54
Pronom p.56
Les promesses de
l'incertitude p.58
Triptyque, Hannah, Bouche
cousue, La Vierge et moi p.60

mars

Les pas pareils p.62
Manipulation poétique p.64
Guillaume Meurice dans
The Disruptives p.66
The Wild Robert p.68
Revue satirique p.70

avr.

Le cabaret extraordinaire p.72

mai

Geschichten Gegen Die
Angst p.74
Temps fort Cirque p.76
Avant la nuit d'après p.78
Majipoor p.80
Sabordage! p.82
Expiry date p.84
Traversée p.86
Nova Stella p.88

juin

Temps fort pratiques
amateurs p.90

Espaces
Culturels
Thann-Cernay